

# ನೇಸರು

## ತಿಂಗಳೋಲೆ

### ಮೈಸೂರು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ ಮುಂಬೈ

NESARU TINGALOLE

Vol XXV - 1

ಜನವರಿ 2005

### ಈ ಸಂಚಿಕೆಯಲ್ಲಿ

ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್‌ನಲ್ಲಿ :

|  |                                     |    |
|--|-------------------------------------|----|
| ಹೊಸ ವರುಷಕ್ಕೆ ಸಂಭ್ರಮದ ಸ್ವಾಗತ                            | ● ರಮಾ ವಸಂತ್                         | 2  |
| 'ಹರಿದಾಸ ಕೃತಿಗಳಿಂದ ಕಚೇರಿ ಸಾಧ್ಯ' - ಮಾನಸಿ ಪ್ರಸಾದ್         | ● ಭವಾನಿ                             | 3  |
| Forthcoming programmes                                 |                                     | 3  |
| 'G.B. Joshi - Jadabharata'                             | ● Kirtinath Kurtkoti                | 4  |
| ಸರಳ, ಸೌಹಾರ್ದ್ಯ, ಸಜ್ಜನಿಕೆಯ ಮೂರ್ತಿ - ಎಂ. ಎಸ್. ಒಂದು ನೆನಪು | ● ನಾಗಭೂಷಣ                           | 6  |
| Honouring a living legend                              | Courtesy: The Hindu Speaks on Music | 6  |
| ಜನವರಿ 30 ಸರ್ವೋದಯ ದಿನ                                   | ಸಂಗ್ರಹ : ಬಿ. ನಾಗಭೂಷಣ್               | 7  |
| ಕೆಲವು ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿ ಕವಿತೆಗಳು                              | ಅನುವಾದ : ಸರಜೂ ಕಾಟ್ಕಿರ್              | 8  |
| ಒಂದು ಗಿಳಿಯ ಕಥೆ   | ಅನುವಾದ : ಎ. ತ್ರೀನಿವಾಸ               | 9  |
| ಮೂಲ : ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಠಾಕೂರು                                |                                     |    |
| Two E-mails from our member                            | ● K. S. Sudheendra                  | 11 |
| Retrospective of a Master Craftsman                    | ● M.A.N. Prasad                     | 12 |
| ಸುತ್ತಮುತ್ತ   |                                     | 13 |

Rs. 5/-



The Mysore Association, Mumbai

393, Bhaudaji Road, Matunga, Mumbai-400 019.

Tel.: 402 46 47 • Grams: "KARUNADU"

## ಹೊಸ ವರುಷಕ್ಕೆ ಸಂಭ್ರಮದ ಸ್ವಾಗತ

ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್‌ನಲ್ಲಿ

ಪ್ರಿಯ ಓದುಗರೇ,

2004ನೆಯ ವರ್ಷವು ತನ್ನ

ಕೊನೆಯ ವಾರದಲ್ಲಿ ಇಡೀ ವಿಶ್ವವೇ ದಿಗ್ಭ್ರಮಿಸುವಂತೆ ಮಾಡಿದೆ. ಈ ವಾರದಲ್ಲಿ ಬಂದ ತ್ಸುನಾಮಿ ಅಲೆಗೆ, ಅನೇಕ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಸಾವಿರಾರು ಜನರು ಬಲಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಸಾವಿರಾರು ಜನ ಇನ್ನೂ ನಾಪತ್ತೆಯಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಬದುಕಿ ಉಳಿದ ಅನೇಕರಿಗೆ ಮನೆಯಿಲ್ಲ. ತ್ಸುನಾಮಿಗೆ ನಾಶವಾದ ಆಸ್ತಿ ಅಪಾರ. ಈ ಆಪತ್ತಿನಿಂದ ಉಂಟಾಗಬಹುದಾದ ಕಷ್ಟನಷ್ಟಗಳ ಅಂದಾಜು ನಮಗೆ ಇನ್ನೂ ಸರಿಯಾಗಿ ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತಿಲ್ಲ. ದಿನಗಳು ಕಳೆದಂತೆ ಇದರ ವ್ಯಾಪ್ತಿಯ ಅರಿವು ನಮಗೆ ಆಗುವುದು.

ಈ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ನಾವು ಮೊದಲಿಗೆ ತ್ಸುನಾಮಿಯಿಂದ ಪೀಡಿತರಿಗೆ ನಮ್ಮ ಕೈಲಾದ ನೆರವು ನೀಡಬೇಕು. ಈ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ವ್ಯಸೂರು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ The Prime Minister's National Relief Fundಗೆ ತನ್ನ ಸದಸ್ಯರಿಂದ ಮತ್ತು ಹಿತೈಷಿಗಳಿಂದ ಕಾಣಿಕೆಗಳನ್ನು ಸಂಗ್ರಹ ಮಾಡುತ್ತಿದೆ. ನಮ್ಮ ಸದಸ್ಯರು ಮತ್ತು ಹಿತೈಷಿಗಳು ತಮ್ಮ ಕಾಣಿಕೆಯನ್ನು The Prime Minister's National Relief Fundನ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಚೆಕ್ ಬರೆದು ಅವನ್ನು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ನಿನ Officeನಲ್ಲಿ ಕೊಡಬೇಕೆಂದು ವಿನಂತಿ. ಈ ರೀತಿ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿದ ಚೆಕ್‌ಗಳನ್ನೂ ಮತ್ತು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ ತನ್ನ ಕಾಣಿಕೆಯನ್ನೂ ಸೇರಿಸಿ, ದೇಣಿಗೆ ಕೊಟ್ಟವರ ಒಂದು ಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ಮಾಡಿ, ಅದರೊಡನೆ ಈ ಚೆಕ್‌ಗಳನ್ನು ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿರುವ Prime Minister's Officeನಲ್ಲಿ ಕೊಡುತ್ತದೆ. ಅಲ್ಲಿಂದ ಕಳುಹಿಸಿದ ರಸೀತಿಗಳನ್ನು ದೇಣಿಗೆ ಕೊಟ್ಟವರಿಗೆ ಕೊಡಲಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ದೇಣಿಗೆಗೆ ಸೆಕ್ಷನ್ 80G ರಿಯಾಯತಿ ಇದೆ. (100% of the donations given to the Prime Minister's National Relief Fund are deductible from the taxable income, under Section 80 G of the IT Act).

ಜನವರಿ ತಿಂಗಳ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ, ಈ ರೀತಿ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿದ ಕಾಣಿಕೆಗಳನ್ನು ಪ್ರಧಾನಿಯವರ ಕಚೇರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಿ ಕೊಡುವುದರಿಂದ, ಸದಸ್ಯರು ಮತ್ತು ಹಿತೈಷಿಗಳು ತಮ್ಮ ಕಾಣಿಕೆಗಳನ್ನು ಜನವರಿ 25ಕ್ಕೆ ಮುಂಚಿತವಾಗಿ ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ನಿನ Officeಗೆ ತಲುಪಿಸಬೇಕೆಂದು ವಿನಂತಿ.

ನೇಸರು ತನ್ನ ಎಲ್ಲಾ ಓದುಗರನ್ನೂ ಉದಾರ ವಂಸಿಸ್ಸಿನಿಂದ ಈ ನಿಧಿಗೆ ಧನ ಸಹಾಯ ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಕೋರುತ್ತದೆ.

"ಯುಗ ಯುಗಾದಿ ಕಳೆದರೂ ಯುಗಾದಿ ಮರಳಿ ಬರುತ್ತಿದೆ" ಎನ್ನುವ ಹಾಗೆ ಜನವರಿ ಕಳೆದರೂ "ಜನವರಿ" ಮರಳಿ ಬರುತ್ತಿದೆ. ಕಣ್ಣುರೆಪ್ಪೆ ಬಡಿಯುವಷ್ಟು ಶೀಘ್ರದಲ್ಲಿ ವರ್ಷಗಳು ಕಳೆದು ಹೋಗುತ್ತಿವೆ. ಕಳೆದ ವರುಷದ ಡಿಸೆಂಬರ್ 31ರಂದು ಈ ವರ್ಷದ ಸ್ವಾಗತ ಸಂಭ್ರಮದ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಆಚರಿಸಲಾಯಿತು. ಅಂದು ಸಂಜೆ 7 ಘಂಟೆಗೆ ನಮ್ಮ



ಸದಸ್ಯರೆಲ್ಲರೂ ಹಾಜರಾಗಿದ್ದರು. ಚಳಿಗೆ ಬಿಸಿ ಬಿಸಿ ಕಾಫಿ ಕುಡಿದು ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನಾರಂಭಿಸಿದವು. ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಸ್ವಾಗತ ಕೋರಿದ ನಂತರ ನಮ್ಮ ಸದಸ್ಯರು ಅವರ ಮಕ್ಕಳು ಎಲ್ಲರೂ ಅನೇಕ ವಿವಿಧ ವಿನೋದಾವಳಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ನಡೆಸಿಕೊಟ್ಟರು. ಪೂಜಾಣಿಗಳಾದ ಸಂಜಯ, ಕ್ಷಮಾ, ಕೃತ್ರಿಕಾ, ಮೈತ್ರಿ ಎಲ್ಲರೂ ಹಾಡು, ಡ್ಯಾನ್ಸ್, ಶ್ಲೋಕ ಹೇಳಿದರು. ಹಿರಿಯರಾದ ಶ್ರೀಮತಿ ಪದ್ಮಿನಿ, ಶ್ರೀಮತಿ ರಮಾ ನಾಗರಾಜ್, ವೀಣಾ ಸುಧೀಂದ್ರ, ಶ್ರೀ ರಾಘವೇಂದ್ರ, ಶ್ರೀ ನಾಗಭೂಷಣ್, ಶ್ರೀ ನಾಗರಾಜ್ ಇವರುಗಳು ತಮ್ಮ ಜೀವನದ ಸಿಹಿ ಹಾಸ್ಯ ಅನುಭವಗಳನ್ನು ಎಲ್ಲರೊಡನೆ ಹಂಚಿಕೊಂಡು ಎಲ್ಲರನ್ನು ನಗಿಸಿದರು. ನಂತರ ಮೊದಲನೆ ಸುತ್ತಿನ Housie ಯಾದ ಮೇಲೆ ಟೇರೇಸಿನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಊಟ, ಊಟದ ನಂತರ ಎಲ್ಲರೂ ತಮ್ಮ ಅದೃಷ್ಟ

ಪರೀಕ್ಷೆಗಾಗಿ ಕಾದಿದ್ದ 'Raffle Draw' ಹಾಗೂ ಎರಡನೇ ಸುತ್ತಿನ Housie ಬಹುಮಾನ ವಿಜೇತರೂ ಸಂತೋಷದಿಂದ ಬಹುಮಾನವನ್ನು ಪಡೆದರು. ಅಷ್ಟು ಹೊತ್ತಿಗೆ ಹೊಸ ವರುಷ ಬಂದೇ ಬಿಟ್ಟಿತು. ಎಲ್ಲರೂ ಹೊಸ ವರುಷಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಗತ ಕೋರಿ ಪರಸ್ಪರ ಶುಭಾಶಯಗಳನ್ನು ವಿನಿಮಯ ಮಾಡಿ ಬಿಸಿ ಬಾದಾಮಿ ಹಾಲು ಕುಡಿದು ಹರ್ಷೋದ್ಗಾರದಿಂದ ಮನೆಗಳಿಗೆ ತೆರಳಿದರು.

ಒಂದು ಕಡೆ ಹೊಸ ವರ್ಷದ ಸಂಭ್ರಮ ಮತ್ತೊಂದೆಡೆ ಹಳೆಯ ವರ್ಷದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ನಡೆದ 'ತ್ಸುನಾಮಿ' ರಾಕ್ಷಸ ಅಲೆಯ ಅಪ್ಪಳದ ದುರಂತ, Time and Tide Waits for none ಅನ್ನುವಂತೆ, ಆ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಆ ಭೀಕರ ಅಲೆಯು ಒಂದು ಅನೇಕರನ್ನು ನಿರ್ಗತಿಕರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿತು. ಈ ತ್ಸುನಾಮಿ ಸಂತ್ರಸ್ತರ ನೆರವಿಗಾಗಿ ಸದಸ್ಯರಿಂದ ಆ ದಿನ ಸಂಗ್ರಹಿಸಲಾದ



ಒಂಂ ರೂ.ವನ್ನು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ ಕಳುಹಿಸಿ ಕೊಡುವುದಾಗಿ ತಿಳಿಸಿದೆ. ಇದರಲ್ಲಿ Housie ವಿಜೇತರ ಬಹುಮಾನವೂ ಸೇರಿದೆ. ಇಂದಿನ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ಉಚ್ಛೋಷಾಚಾರ ವಿಚರಣೆ ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್ ಸದಸ್ಯರಾದ ಶ್ರೀ ಕೆ.ಎನ್. ಶ್ರೀನಿವಾಸ್ ಮತ್ತು ಶ್ರೀ ರಾಘಾಕೃಷ್ಣನ್ ವಹಿಸಿದ್ದರು.



## ‘ಹರಿದಾಸ ಕೃತಿಗಳಿಂದ ಕಚೇರಿ ಸಾಧ್ಯ’ - ಮಾನಸಿ ಪ್ರಸಾದ್

ಹರಿದಾಸರೆಂದರೆ ಕರ್ನಾಟಕದ ಹೊರಗಿನವರಿಗೆ ಒಂದು ಪ್ರಕಾರದ ಹರಿದಾಸರ ನೆನಪಾಗಬಹುದು. 12ನೇ ಶತಮಾನದಿಂದ 16ನೇ ಶತಮಾನದವರೆಗೆ ಹರಿದಾಸರ ಪರಂಪರೆ ಸಾಗಿ ಬಂದಿದೆ. ಪುತಂದರದಾಸರು, ಕನಕದಾಸರು, ವಾದಿರಾಜರು, ವ್ಯಾಸರಾಯರು ತ್ರಿಪಾದರಾಜರು ಮೋಹನದಾಸರು ಹೀಗೆ ಅನೇಕಾನೇಕ ದಾಸರು ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಪುತಂದರದಾಸರು ಹೆಚ್ಚು ಜನಪ್ರಿಯರಾಗಿದ್ದಾರೆ, ತ್ಯಾಗರಾಜರ, ದೀಕ್ಷಿತರ ಹಾಗೂ

ಸಿದ್ದಿ ವಿನಾಯಕ (ರಾಗ ನಾಟ, ಆದಿ ತಾಳ), ‘ಪಾಲಿಸಮ್ಮ ಮುದ್ದು ಶಾರದೆ’ (ರಾಗ ಮೋಹನ, ಆದಿ ತಾಳ), ಮೈಸೂರು ಸಿ. ರಂಗಯ್ಯ ಅವರ ‘ಬಾರೋ ಬೇಗನೆ, ಶ್ರೀವಾಸುದೇವನೇ’ (ರಾಗ ಆರಭಿ), ಆರ್. ಕೆ. ಪದ್ಮನಾಭರ ಹರಿದಾಸ ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುವ ‘ದಾಸ ಹರಿದಾಸ’, ಕನಕದಾಸರ ‘ಈ ಸಿರಿಯ ನಂಬಿ ನೀ ಹಿಗ್ಗಲು ಬೇಡ’ (ರಾಗ ಆಭೋಗಿ), ವಿಜಯ ವಿಠಲದಾಸರ ‘ಶಾರದೆಯೇ, ಕರುಣಾವಾರಿಧಿಯೇ’



ಇತರ ವಾಗ್ಗೇಯಕಾರರ ಕೃತಿಗಳಿಂದ ಕಚೇರಿ ಮಾಡುವ ಶೈಲಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಕೇವಲ ಹರಿದಾಸರ ಕೃತಿಗಳಿಂದಲೂ ನಾವು ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಗೀತ ಕಚೇರಿಯನ್ನು ನಡೆಸಿಕೊಡಬಹುದು. ಹೀಗೆಂದು ನುಡಿದವರು ಕುಮಾರಿ ಮಾನಸಿ ಪ್ರಸಾದ್. ಅವರು ಶನಿವಾರ ಜನವರಿ ೨, ೨೦೦೫ರಂದು ಮೈಸೂರು ಅಸೋಸಿಯೇಷನ್‌ನಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಕಚೇರಿ ಆರಂಭಿಸುವ ಮುನ್ನ ಪ್ರಸ್ತಾವನೆಯಲ್ಲಿ ಹರಿದಾಸರ ಕೃತಿಗಳ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯವನ್ನು ವಿವರಿಸುತ್ತಾ, ಹರಿದಾಸರ ಕೃತಿಗಳೆಂದರೆ ಕೇವಲ ಪದಗಳಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ, ಅವರು ವರ್ಣದಿಂದ ಹಿಡಿದು ತಿಲ್ಲಾನ, ಜಾವಳಿ, ಮಂಗಳದವರೆಗೂ ಎಲ್ಲ ಬಗೆಯ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ರಚಿಸಿದ್ದಾರೆ ಎಂದರು. ಹರಿದಾಸರ ಕೃತಿಗಳಲ್ಲಿ ಭಕ್ತಿಭಾವದ ಜೊತೆಗೆ ಸುಂದರ ಸಾಹಿತ್ಯವಿದ್ದು ಸಂಗೀತಕ್ಕೆ ಅಳವಡಿಸಲು ಸುಲಭವಾಗಿದೆ ಎಂದೂ ಅವರು ತಿಳಿಸಿದರು. ಅಂದಿನ ತಮ್ಮ ಕಚೇರಿಯನ್ನು ಅವರು ತಮ್ಮ ಗುರುಗಳಾದ ಆರ್.ಕೆ. ಪದ್ಮನಾಭ ಅವರು ರಚಿಸಿದ ವರ್ಣದಿಂದ ಆರಂಭಿಸಿದರು ('ವಾದಿರಾಜ ನೀಡು ತೇಜ', ರಾಗ ಪೂರ್ವಿಕಲ್ಯಾಣಿ, ಆದಿ ತಾಳ).

ಮುಂದೆ ಅವರು ಪುತಂದರದಾಸರ ಕೃತಿ 'ಶರಣು

(ರಾಗ ತೋಡಿ), ಮುಂತಾದ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಹಾಡಿ, ರಾಗ - ತಾನ - ಪಲ್ಲವಿಯನ್ನು ಎತ್ತಿಕೊಂಡರು. ರಾಗ ಬೃಂದಾವನ ಸಾರಂಗದಿಂದ ಆರಂಭಿಸಿ ಬೇಹಾಗ್, ಹಂಸಾನಂದಿ, ರೇವತಿಯನ್ನು ಹಾಡಿ ಹಾಗೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ, ರೇವತಿ, ಹಂಸಾನಂದಿ, ಬೇಹಾಗ್ ಹಾಡಿ ಬೃಂದಾವನ

ಸಾರಂಗದಲ್ಲಿ ಮುಕ್ತಾಯಗೊಳಿಸಿದರು. ಇದೊಂದೇ ಕೃತಿಯಿಂದ ಕುಮಾರಿ ಮಾನಸಿ ಅವರ ಪ್ರತಿಭೆ ಹಾಗೂ ಸಂಗೀತದಲ್ಲಿ ಅವರು ಸಾಧಿಸಿರುವ ಪರಿಪಕ್ವತೆಯನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಬಹುದಾಗಿದೆ.

ಹರಿದಾಸರ ಕೃತಿಗಳಿಗೆ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ ಉಗಾಭೋಗ ಸುಳಾದಿಯ ಪರಿಚಯವನ್ನು ರಸಿಕರಿಗೆ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟು, ಪುತಂದರದಾಸರ ರಚನೆ 'ಒಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆನೆ ಕುದುರೆ ಮೇಲ್ ಮೆರಸುವೆ', 'ಆರು ಬದುಕಿದರಯ್ಯ ಹರಿ ನಿನ್ನ ನಂಬಿ' ಎಂಬ ನಿಂದಾಸ್ತುತಿಯನ್ನು ವೃತ್ತ ಶೈಲಿಯಲ್ಲಿ (ರಾಗ ಶಿವರಂಜನಿ) ಹಾಡಿ ರಂಜಿಸಿದರು. ಭಕ್ತಿಭಾವದಲ್ಲಿ ಶೃಂಗಾರರಸವೂ ಒಂದು ಭಾವ ಎಂಬುದನ್ನು ಎತ್ತಿ ತೋರಿಸುವ ವಾದಿರಾಜರ ಕೃತಿ 'ವೇಣಿ, ಮಾಧವನ ತೋರೆ' (ರಾಗ ಅಹಿರ್ ಭೈರವಿ) ಹಾಡಿ, ಪುತಂದರದಾಸರ ಒಂದು ಪದ 'ಕೃಷ್ಣ ನೀ ಬೇಗನೆ ಬಾರೋ' (ರಾಗ ಯಮನ್), ಮತ್ತು ತಿಲ್ಲಾನ ಮನುಜರು ಮರುಳಾದ (ರಾಗ ಮೋಹನ) ಹಾಡಿದರು 'ಇಂದಿನ ದಿನವೆ' (ರಾಗ ಮಧ್ಯಮಾವತಿ)ಯಿಂದ ಕಚೇರಿಯನ್ನು ಮುಕ್ತಾಯಗೊಳಿಸಿದರು.

ವೈವಿಧ್ಯಮಯವಾದ ರಾಗಗಳು ಅರ್ಥಪೂರ್ಣ ಸುಂದರ ಸಾಹಿತ್ಯದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಕೃತಿಗಳು ಹಾಗೂ ಕುಮಾರಿ ಮಾನಸಿ ಅವರ ಉತ್ತಮ ಹಾಡುಗಾರಿಕೆಯಿಂದ ಅಂದಿನ ಕಚೇರಿಯು ಅವಿಸ್ಮರಣೀಯವಾಗಿತ್ತು. ಅವರಿಗೆ ಪಕ್ಕವಾದ್ಯದಲ್ಲಿ ಮೃದಂಗದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀ ಬದರಿ ಹಾಗೂ ಪಿಟೀಲಿನಲ್ಲಿ ಕುಮಾರಿ ಸವಿತಾ ಉತ್ತಮವಾಗಿ ಸಹಕರಿಸಿದರು. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ನಿರೂಪಣೆ ಮತ್ತು ಕಲಾವಿದರ ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟವರು ಶ್ರೀಮತಿ ರಮಾ ವಸಂತ್.

- ಭವಾನಿ.

### FORTH-COMING PROGRAMMES

|                             |            |  |
|-----------------------------|------------|--|
| 16.01.2005                  | 10.00 a.m. | Outdoor - Sports   |
| 19th to 22nd Jan 2005       |            | Theatre Festival - G. B. Joshi Shatamanotsav<br>Sponsored by Dept. of Kannada & Culture, Govt. of Karnataka, Bangalore |
|                             |            | Three Kannada Plays  |
| 19.01.2005                  | 7.00 p.m.  | Kadadida Neeru by Karnataka Kalodharaka Sangha   |
| Dharwad Troupe              |            |  |
| 20.01.2005                  | 7.00 p.m.  | Muka Bali by Abhinaya Nataranga, Bangalore   |
| 21.01.2005                  | 7.00 p.m.  | Sattavara Neralu by Benaka Group, Bangalore  |
| 22.01.2005                  | 7.00 p.m.  | Seminar on G.B. Joshi's Life & Works<br>Speakers : Shri Arya T. S. Nagabharana, Srinivas G.                            |
| Kappanna, Giraddi Govindraj |            |  |
| 26.01.2005                  | 10.00 a.m. | Republic Day - Flag Hoisting   |
| 12.02.2005                  | 5.00 p.m.  | Sri Maaghi Ganapathi & Sri Satya Narayana Pooja followed by Prasada Viniyoga   |

## “G.B. JOSHI - JADABHARATA”

- Kirtinath Kurtkoti

*The Mysore Association, Bombay is one of the constituent bodies forming the G. B. Joshi Shatamanotsava Samiti that is celebrating G. B. Joshi's Centenary. As a part of these celebrations it is hosting three dramas/play all written by G.B.Joshi and a seminar on the life and works of G. B. Joshi at the Mysore Association Auditorium, we are reproducing here excerpts of two articles written by Shri Kirtinath Kurtkoti for the Compendium "G.B. Shatanamana" to give our readers a glimpse of G.B. Joshi's life and works.*

It was by accident the GB, as Govind Bhimacharaya Joshi was popularly known, became a playwright and publisher. Writing under the pen name, Jadabharata, GB went on to become one of the most acclaimed of Karnataka's playwrights with dramas like Sattavara, Niralu and Kadadida Neru to his credit, apart from founding Manohara Grantha Mala in Dharwad in 1933, which has the distinction of having been in the forefront during the tumultuous phases of the evolution of Kannada literature over the last 7 decades. It has published the works of more than 100 authors, each one of them a name to reckon with. It received the Distinguished Publishers Award in 1993 of the Federation of Indian Publishers.

When Geleyara Gumpu, a closed circle of friends in Dharwad which included Janapeeth Laureate D. R. Bendre and Sham. Ba. Joshi disintegrated GB, who was not only an active member of the group but also worked as the Managing Editor of Jaya Karnataka, became unemployed. The last Sham. Ba. Joshi suggested to GB to begin a publishing house.

Housed in a rented building, obtaining papers on credit from Bombay, Manohara Grantha Mala (MGM) took off with the publication of Betageri Krishna Sharma's maiden novel, Sudarshan. Someone, it is said, purchased a house just because he found a horseshoe is was true to GB. But GB was lucky. The Grantha Mala is now 70, and going strong. Almost all writers belonging to the Navodaya literary school got their works published by MGM.

The way GB turned a playwright is equally fascinating. His first play, Mookabali, which was gathering dust for 30 years, was

revised and rewritten again and again before it saw the light of the day. Mookabali drew the attention of theatre directors by its novelty at a time when Shrirang's plays were still struggling to emerge out of their monotony.

Be it a literary work of his own or a publication of his MGM, it was the fruit of GB's indefatigable will-power. His was the will of the sage Vishwamitra who swore: "Anyamindrem Karishyami" (I will create another Indra) but underneath of the tough exterior GB lays a genius which found expression of his dreams. None of the members of Geleyara Gumpu, save D. R. Bendre had this power of dreaming. But while Bendre's dreams acquired metaphoric dimensions in his poetry, GB wrote down his dreams and left it to the readers to discern their meaning.

After 1947, when Jadabharatana Kanasugalu (The Dreams of Jadabharata) was published, dreams stopped visiting GB. This pursuit of a goal resulted in GB's personality finding manifestation in diverse areas.

GB was a stout and well built man. Chandrashekhar Kambar once compared him to an elephant. Like an elephant which finds its own way as it treads, GB ploughed a lonely furrow. There was nothing mean in anything that he did. He invoked Kerur Vasudevacharya in a planchette and came to know his last wish. He saw to it that Keru Vasudevacharya's Nala Damayanti was staged.

For GB, be it a play or a conference, everything had to be like a fair, a festival. Though he hailed from an humble family of the priestly Brahmins, he was known for his magnanimity. He was a kingly extravagance. As Bendre has visited in one of his poems, GB's life was a Kashmiri shawl. It becomes munificence and renunciation as well.

In 1942, he organized Vasanta Sahityotsava in Gadag. He collected about 150 writers and honored by offering jasmine garlands, Kosambari Panaka and Mosaravalakki. This was his way of felicitating writers.

We always recognize a person by the success he has achieved. GB was not deprived of success. The success he achieved in writing plays and building the Grantha Mala into a landmark in publishing history was tremendous. The fact that his publishing

house has survived for the last 70 years, is in itself remarkable. Thousands of subscribers have established a live relationship with MGM.

GB's plays are unique in the history of Kannada drama. According to him, theatre, too, like the Grantha Mala, was a celebration involving hundreds of people. It was with this intention that he staged Patitoddhara, a play by Hilgol Narayanrao under the pretext of felicitating him. His whole endeavor was to revive play which was completely forgotten, to revise it so as to meet the needs of the stage apart finding new meaning in it. Whether his endeavor was successful or not is unimportant. What is important is the nobility of his purpose. When I adapted Churamani Sheshagiri Rao's play Shakuntala for radio, it was GB, more than I who was elated. Both production of a play and publication of a book were creative tasks for him. What I found in all his endeavors was the enthusiasm of a maiden performer. A debutant always has this conviction that if a torch is lit, the path before him opens by itself. He may thread the wrong path, but he is undaunted by it. Nevertheless, I think there was something in GB's personality. We need not treat GB as indispensable from the point of view of either the Grantha Mala's future or theatre activities. His son, Ramakant Joshi, looked after the future of Grantha Mala and now his grandson, Sameer Joshi is looking after it and started Jadabharata Prakashana devoted to children's literature. For theatre activities there are host of young enthusiastic people.

G. B. Joshi belongs to the first generation of modern playwrights, a contemporary Kailasam and Shriranga.

G. B. Joshi started his dramatic career only after Independence. This renowned publisher and editor of Manorama Grantha Mala had written a novel, published a collection of his "real dreams" before he published his first play Mookabali (1960). The first draft of this play was prepared by him some 30 years ago and he wrote and rewrote it. The theme of this play is very simple. The harassment of an innocent woman married to an idiot by her mother-in-law. The mother tries to bring a second wife to her son with an express intention of harassing her daughter-in-law. This is the plot of the first draft. The purpose of this is

to expose the cruelty of our social system. But the author was not satisfied with the structure of the play and went on developing it until it reached its present form, and added two more acts to the nuclear play. The title of the whole play now is 'Aa Uru Ee Uru' (That Town and This Town).

The play, as it stands now, has a different purpose from that of the first draft and also has a different form. The protagonist, Sushila, in the original play, is a just a helpless victim of a cruel social system. But Susheela, in the developed play, has a stoic endurance and more than that, has a keen awareness for her individual destiny. The dramatic action moves from a village to a town alternatively and the play brings the whole panorama of human life to the full view of the audience. But what is interesting in the play is that it doesn't limit itself to only what happens to Susheela only.

The strong point of the play, it seems, is the 'narrative' of drama. On the surface it is presented in the stories which each character feels impatient to tell. Some of the characters, like Lingavva or Subbakka, are not connected with the main plot, but they with their stories help to thicken the plot. They contribute to the plot what Yeats called emotions of the multitude. But at a deeper level the 'narrative' works as something which cannot be enacted. The behavior of each character is governed by it but the behavior cannot express it. A strain of a folk-song sung by the unseen woman at the house of Lingavva sums up the whole life-story of Susheela. It seems as though the plot and character alone cannot express the meaning of the play. That is why drama takes the help of narrative, poetry and music. The audience must recognize not only the unknown but also that which they already know. One can confidently say that this play is the first example of a Total Theatre in Kannada.

The other plays written by Joshi, though very effective, are not as dense as his first play. His second play Kadadida Neeru (Disturbed Waters) depicts the decline of idealism and political corruption. The protagonist Shivappa is destroyed by forces which he cannot control and by problems for which he had no answers. He loses property: his daughter is molested and his son murders the political leader who has molested his sister. Shivappa's faith in Gandhian ideals is too weak to bring order

in this moral disorder. This play ends in Shivappa's death which is a little sentimental and melodramatic. The fact is that Joshi's drama cannot express evil without the help of melodrama. It appears that melodrama is of two kinds; it can appear as the first and essential phase of drama or in post-phase in a corrupt. Joshi's melodrama is violent and essential and it is an effective means of distinguishing evil from good. The fact of Joshi's drama was felt only by his third play Sattavara Neralu (The Shadow Of The Death). Along with Girish Karnad's Tughlaq and Chandrashekar Kambar's Jokumara Swamy, it is one of the modern classics which made the movement of New Theatre successful. The theme of the play is religion although it cannot be classified as religious play. It tells the story of the steady and inevitable decline of a monastery, a religious institution meant for the spiritual upliftment of a community. The Swamiji of the monastery has to be enlightened person. In their play a Swamiji builds the monastery and his successor develops it. When he grows old nomination of another successor becomes a political issue. Krishacharya, the administrator finds out Naryana, a young man who is not ready for renunciation and unfit to become the Swamiji. He is sick of the double life and the bondage of asceticism. He is not even a scholar of the Shastras. He realizes his failure when he cannot answer the question put by a German girl in Sanskrit. He leaves the monastery and goes in search of liberation. Krishacharya spread the rumour that Swamiji is died on his pilgrimage and builds a samadhi for him. A new swamy comes out and continues the institution. But the dead swamy comes back to the monastery and questions the very truth of the samadhi and also the truth on the basis of which the institution has been built.

The theme which is very complex raises many issues connected with religious authority - and the individual freedom. Although the play champions the cause of the freedom of an individual it also sees the opposite, the validity of the authority of tradition. The problem is, neither the tradition nor the individual freedom, though involved in a never-ending conflict are allowed to die. The continuity of tradition and the challenge of freedom, counter each other to the utter dismay of devotees, who are common men and women seeking easy solutions to their mundane problems. The chorus of devotees,

give expression to their bafflement. But there is another drama within this drama presented by the dead who are living and the living who are dead. The image of life, which is reduced to mechanical habit of the dead souls is truly horrifying. Narayana, escorted by Krishnacharya and a Barber, walking through the woods, in the small hours of morning enacts the sufferings of a person due to the imposition of a way of life which is unknown to him. But what is more important and what he cannot enact is the existential tragedy of a soul to which very choice is a form of betrayal, and reality a form of illusion. His escape is no escape because every escape leads him to another bondage. He encounters Sheena, the boyhood friend of Krishnacharya, who has lost his wits because he had seen his dead wife come alive in the form of another woman who was dead, now searching for something that he says, but his search is a parody of a serious search for truth. But there is no escape from that search because he is being chased by a burning staff of a sanyasi. The dead speak to him in a language of ghosts but he has twice in the play and realizes the immaturity of his own soul. The dead wife is Sheena, the dying swamiji, the nonliving Sheena, all are dying to speak out. But the living have no ears to listen to them. The darkness covers the monastery which the morning discovers, but the truth does not emerge.

Joshi's next play Nane Bijjala is an adaptation of Pirandello's Henry IV. Joshi's fascination for this strange play is due to the theme which has been obsessing him since he wrote Kadadida Neeru. It is the theme of illusion and reality which is also the theme of Pirandello's Henry IV. The concept of illusion for Joshi is Indian, it is 'Maya' in the Vedantic sense. Pirandello's protagonist interprets personality as role-playing which requires the power of imagination either poetic or lunatic. Joshi's protagonist presents a realistic illusion to counteract the illusion of reality. Another reason for Joshi's fascination is his eagerness to unravel the mystery of madness. Rudrappa in his Mookabali, Rachya in Kadadida Neeru, Sheena in Sattavara Neralu are all abnormal characters, who see beyond. Characters also sometimes behave as if they are possessed. Sheenappa in Mookabali talks to Ramanna's wife in terms of proverbs and riddles. Shankara in

(contd. to pg. 7)

ಸರಳ, ಸೌಹಾರ್ದ್ಯ, ಸಜ್ಜನಿಕೆಯ ಮೂರ್ತಿ - ಎಂ. ಎಸ್. ಒಂದು ನೆನಪು



“ಕೌಸಲ್ಯ ಸುಪ್ರಜಾ ರಾಮ ಪೂರ್ವಾ ಸಂಧ್ಯಾ ಪ್ರವರ್ತಕೆ” ಸುಪ್ರಭಾತವನ್ನು ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಕೇಳದವರಾರು? “ಗಾನ ಕೋಗಿಲೆ”ಯೆಂದೇ ಕರೆಯಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದ ಶ್ರೀಮತಿ ಎಂ.ಎಸ್. ಸುಬ್ಬಲಕ್ಷ್ಮಿಯವರು 12-12-2004ರಂದು ನಮ್ಮನ್ನಗಲಿ ಹೋದರು. ಗಾನಕೋಗಿಲೆ ಕನ್ನಡರಾದರೂ ಅದರ ಕಂಠಧನಿ ಸುರುಳಿಗಳಲ್ಲಿದೆ. ಅದನ್ನು ಕೇಳಿದಾಗ ಎಂ.ಎಸ್.ರವರ ನೆನಪು ಹಚ್ಚ ಹಸುರಾಗುತ್ತದೆ. ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಗೀತದ ಅನಭಿಷಿಕ್ತ ರಾಜ್ಯದ ಜೀವನದಲ್ಲಿ ನಡೆದ ಅನೇಕ ಘಟನೆಗಳು ಹಲವರ ಸವಿನೆನಪಿನಲ್ಲಿ ಉಳಿದಿದೆ. ಹೀಗೆ ಕೇಳಿದಂತಹ ಒಂದು ಘಟನೆ ನೆನಪಿಗೆ ಬರುತ್ತಿದೆ.

1964 ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಗೀತ ಪಿತಾಮಹ ಶ್ರೀ ಪುರಂದರದಾಸರ ನಾಲ್ಕನೂರನೇ ಆರಾಧನೆ. ಈ ಆರಾಧನೆಯೊತ್ಸವವನ್ನು ಅದ್ವೈತಿಯಾಗಿ ಆಚರಿಸಬೇಕೆಂದು ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ ಶ್ರೀ ಪುರಂದರದಾಸರ 400ನೇ ಆರಾಧನಾ ಉತ್ಸವ ಆಚರಣಾ ಸಮಿತಿ ಶ್ರೀ ಕೆ. ಸಂಪದ್ಧಿರಿಯರ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆಯಲ್ಲಿ ನೇಮಕವಾಯಿತು. ಶ್ರೀ ಪುರಂದರದಾಸರು ದೇಹತ್ಯಾಗ ಮಾಡಿದ ಸ್ಥಳವಾದ ಹಂಪೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ಸವವನ್ನು ಆಚರಿಸಬೇಕೆಂದೂ, ಆ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮತಿ ಎಂ.ಎಸ್.ರವರ ಪುರಂದರದಾಸರ ದೇವರ ನಾಮಗಳ ಕಚೇರಿಯನ್ನು ಹಂಪೆಯಲ್ಲಿ ಏರ್ಪಡಿಸಬೇಕೆಂದು ನಿರ್ಧರಿಸಿ, ಸಮಿತಿ ಸದಸ್ಯರು ಎಂ. ಎಸ್. ರವರನ್ನು ಭೇಟಿ ಮಾಡಿ ವಿಷಯ ತಿಳಿಸಿದರು. ಅದಕ್ಕೆ ಎಂ.ಎಸ್.ರವರು ಶ್ರೀ ಪುರಂದರದಾಸರ ಕೃತಿಗಳ ಕಚೇರಿಯನ್ನು 1 1/2 ಗಂಟೆಗಳು ಮಾಡುವುದು ನನಗೆ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಕಚೇರಿಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ಎರಡೇ ಮಾತ್ರ ಹಾಡಿ ಅಭ್ಯಾಸವಿದೆ ದಯವಿಟ್ಟು ಕ್ಷಮಿಸಿ ಎಂದು ಸೌಜನ್ಯದಿಂದ ನುಡಿದರಂತೆ. ಆದರೆ ಸಮಿತಿ ಸದಸ್ಯರು ಅವರು ಕಚೇರಿ ಮಾಡಲೇಬೇಕೆಂದು ಕಳಕಳಿಯ ವಿನಂತಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡಾಗ, ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತೇನೆ ಎಂದರಂತೆ. ನಂತರ ಮದ್ರಾಸಿನಲ್ಲೇ ಇದ್ದ ಕನ್ನಡಿಗ ವಿದ್ವಾನ್

ಟಿ.ಕೆ. ಗೋವಿಂದರಾಯರನ್ನು ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ ಅವರಿಂದ ಹಲವಾರು ಪುರಂದರದಾಸರ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕಲಿತರಂತೆ. ಹೀಗೆ ಕಲಿತು ಅದನ್ನು ಧ್ವನಿ ಸುರುಳಿ ಮಾಡಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿದೆಯೋ ಎಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿಸಬೇಕೆಂದು ಸಮಿತಿಯವರನ್ನು ಕೇಳಿದರಂತೆ. ನಂತರ ಕಚೇರಿ ಮಾಡಲು ತಮ್ಮ ಒಬ್ಬಿಗೆ ಕೊಟ್ಟರಂತೆ. ಉತ್ಸವದ ದಿನ ಅಂದರೆ ಪುಷ್ಯ ಬಹುಳ ಅಮಾವಾಸ್ಯೆ ಹಂಪೆಗೆ ಹೋದಾಗ ಶ್ರೀ ಪುರಂದರದಾಸರು ದೇಹತ್ಯಾಗ ಮಾಡಿದ ಸ್ಥಳ 'ಪುರಂದರ ಮಂಟಪ'ವನ್ನು ನೋಡಬೇಕೆಂದು ಇಷ್ಟಪಟ್ಟರಂತೆ. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಅವರನ್ನು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋದರಂತೆ.

ತುಂಗಭದ್ರಾ ನದಿಯ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಮಂಟಪವನ್ನು ಕಂಡು ವಾತಾವರಣದಿಂದ ಪ್ರಳಕಿತರಾದ ಎಂ.ಎಸ್.ರವರು ಹರಿಯುವ ನದಿಯ ತಬ್ಬವನ್ನೇ ಶೃತಿಯಾಗಿಸಿಕೊಂಡು 'ದಾಸನ ಮಾಡಿಕೋ ಎನ್ನ' ಕೃತಿಯನ್ನು ತುಂಬು ಭಾವದಿಂದ ಹಾಡಿದರಂತೆ.

ಈ ಘಟನೆಯನ್ನು ಜೀವನ ಪತ್ರಿಕೆ ಸಂಪಾದಕರೂ ಶ್ರೀಪುರಂದರದಾಸರ 400ನೇ ಆರಾಧನಾ ಉತ್ಸವದ ಆಚರಣೆಗೆ ಸಮಿತಿ ವಿಜಾಂಚಿಗಳೂ ಆದ ಶ್ರೀ ಕೆ. ಗೋಪಾಲ ಕೃಷ್ಣರಾಯರು ನನಗೆ ಹೇಳಿದ್ದು, ಎಂ.ಎಸ್. ನಿಧನ ವಾರ್ತೆ ತಿಳಿದ ದಿನ ಬ್ಯಾಪಕಕ್ಕೆ ಬಂತು.

ಎಂ.ಎಸ್.ರವರು ಸರಳ, ಸೌಹಾರ್ದ್ಯ, ಸಜ್ಜನಿಕೆಯ ಮೂರ್ತಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇದೊಂದು ನಿರರ್ಥನ.

- ಬಿ. ನಾಗಭೂಷಣ.

## HONOURING A LIVING LEGEND

### MS - The living legend passes away

M.S. Subbulakshmi, popularly known as MS and a living legend in her own life time passed away on 11th December 2004. The media was full of her story and the void that has been created. The entire nation mourned. Much has been written on MS and even then much more has been left unwritten.

Nesaru reproduces in this issue an Editorial which appeared in Hindu on the occasion of the conferment of Bharat Ratna on MS, which gives the readers a glimpse of this living legend.

The conferment of the nation's highest civilian award - the title Bharat Ratna - on Smt. M.S. Subbulakshmi, renowned musician, will be hailed throughout the country as a fitting adoration of a great genius. The Gujral Government has brought the supreme national honour to a new level of relevance in terms of regeneration of values by nominating M.S. for the award this year. That she is the first musician ever to be decorated with the tile will harmonise uniquely with her peerless reputation as the inspiring "Nightingale of India", who has delighted audiences in India and abroad consistently for decades with her resonant melody and seemingly limitless repertoire.

The President Mr. K.R. Narayanan is conferring Bharat Ratna on Mrs. M.S. Subbulakshmi at an investiture ceremony at Rashtrapathi Bhavan in New Delhi on March 15, 1996.

As an authentic exponent of Carnatic

music M.S. has earned such acclaim that a procession of titles has come her way with almost monotonous regularity. The acme of it all, the title Sangitha Kalanidhi was conferred on her by the Music Academy 30 years ago. The abiding excellence of her musical gifts has often baffled the world of critics. She is a phenomenon as a virtuoso with a repertoire which laterally spans the entire universe of Carnatic music. Her concerts have unfailingly transported the listeners to a sublime mod of ecstasy and devotion as her whole approach to singing is strongly influenced by a spiritual Bhava or mood of the sahityas or the compositions. It is the pundits who have ever disagreed on whether M.S. is a greater exponent of Thyagaraja, Muthuswami Dikshitar, Shyama Sastri or Purandarada. That it is a futile debate is much better understood by the vast majority of rasikas who know that M.S. is a prodigious learner and persistent innovator and that her renditions proclaim how the greatest compositions can be burnished through a devout searching attitude.

It would be a serious error to describe M.S. only as a Carnatic musician. She has practically, over the last 50 years, transcended the traditional confines of the Carnatic music concert, by bringing in the grandeur of Hindustani music as well. Her commitment to Nadopasana has been so eclectic that great saints - Meera, Kabir, Surdas and Guru Nanak have come through her music nearer to the people. She more than any one else, has put her entire wealth of musical talent at the nation's disposal and

(contd. to pg. 8)

## ಜನವರಿ 30 ಸರ್ವೋದಯ ದಿನ

ಅಂದು ರಾಷ್ಟ್ರಪಿತ ಮಹಾತ್ಮ ಗಾಂಧೀಜಿ ಹುತಾತ್ಮರಾದ ದಿನ ಅವರ ಬಗ್ಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಗೌರವವನ್ನಿರಿಸಿ ಕೊಂಡಿದ್ದ ಕನ್ನಡ ಪ್ರಹಸನ ಪಿತಾಮಹ ಶ್ರೀ ಟಿ.ಪಿ. ಕೈಲಾಸಂ ಗಾಂಧೀಜಿಯ ಬಗ್ಗೆ ರಚಿಸಿದ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಕವನ 'The Recipe' ಕವನವನ್ನು ನೆನಪಿಸಿಕೊಂಡರೆ ಇಬ್ಬರೂ ಮಹಾನ್ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಸ್ಮರಿಸಿ ದಂತಾಗುತ್ತದೆ.

### THE RECIPE

Into a bare handful of Bones and Skin  
Pour just an ounce or so of flesh and blood  
Put in a heart love full Sea in flood  
Like wise a mind Sea-deep & free from sin  
Fix on two jumbo ears two goo goo eyes  
Paint a smile of babe at Mother's breast  
Enclose a soul that caps Himalaya's crest  
And speaks with tongue

which honey's sweet defies.

The stuffing? Goats milk,  
Soya Beans & Dates.

Now cover to brim with suffering  
human tears

And bake this Dish in gaol  
for one score years

Take out and garnish with Paria mates  
Wrap up in rag, prop up with bamboo

And serve the world redeemer - our Bapoo

ಈ ಮೇಲಿನ ಅಂಗ್ಲಕವನವನ್ನು ಅ.ನ.ಕೃ. ರವರು ಈ ರೂಪು ಕವ್ಯಡೂಕರಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಒಂದು ಹಿಡಿ ಮೂಳೆ ಚಕ್ಕಳ ಅಷ್ಟೆ.

ಅದಕ್ಕೆ ಸುರಿ ಮೂರೋ ನಾಲ್ಕೋ ಚಮಚ ರಕ್ತ ಮಾಂಸ

ಜತೆಗಿರಿಸು ಪಾಪವಂ ನೆರೆ ತೊರೆದ ಕಡಲನಾಳದ ಮನಸ

ನೆರೆ ಬಂದ ಕಡಲಿನೋಲ್ ಪ್ರೇಮವಂ ತುಂಬಿದೆಯೆ

ಹಚ್ಚಿ ಮೊರಕಿವಿಯೆರಡೆ, ಎರಡು ಪಿಳಿ ಪಿಲಿಕಣ್ಣು

ಹಾಲು ಹಸುಳೆಯ ಮಂದಹಾಸವನು ಲೇಪಿಸದಕ್ಕೆ.

ಒಳಗಿರಿಸು ಜೇನು ನಗುವ ವ್ಯೂಸರವ ನಾಲಗೆಯ

ಮೇಣು ಹಿಮಗಿರಿಯ ಮೀರಿಸಿ ನಿಮಿರ್ದ ಹಿರಿಯಾತ್ಮವ

ಪೂರಣವೋ ?

ಸೋಯಾ ಬೀನ್ಸ್, ಖಜೂರ, ಮೇಕೆ ಹಾಲು

ಮೇಲಿನಂಚಿನವರೆಗೂ ದುಃಖಗಳ ಕಣ್ಣೀರು ತುಂಬಿ

ಪಕ್ಕ ಮಾಡಿ ಇದನು ಸೆರೆ ಮನೆಯಳಂದಿಸಿತು ವರುಷ

ಹೊರಗೆ ತೆಗೆ ಪರಿಯ ಪರಿವಾರದಿಂ ಗಮಗಮಗೊಳಿಸಿ

ಚಿಂದಿಯಲಿ ಸುತ್ತಿ ಸೆಳೆ ಬೊಂಬಿನಲಂಬವನಿತ್ತು ಬಡಿಸು

ತಾ ! ಅವನೇ ಕಾಣ್ ಲೋಕತಾರಕ ನಮ್ಮ ಬಾವೂ !!

ಗಾಂಧೀಜಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಬರೆದ ಕವನಗಳಲ್ಲಿ ಇದು ಸರ್ವಶ್ರೇಷ್ಠವಾದುದಾಗಿದೆ ಎಂದು ಅನಕೃ ಅಭಿಪ್ರಾಯ.

ಸಂಗ್ರಹ : ಬಿ. ನಾಗಭೂಷಣ್

## G.B. JOSHI - JADABHARATA

(contd. from pg. 5)

Kadadida Neeru and Narayana in Sattavara Neerai talk to themselves or to someone's else beyond. The characters have found out a way to greater reality but once they escape they cannot come back. Rachya says that he has tied the string to the kite of his soul to a tree but has forgotten which tree it is. Most of Joshi's characters are like that, they have forgotten the power which controls them. They have lost their paradise long back but are going in search of it in the opposite direction. This, perhaps, is the mystery of the 'narrative' of his drama. There comes a stage in his drama beyond which drama, with all its technical equipment, cannot go, for the expression of which reality Joshi uses his dream-narrative.

This is the only technical aspect of his drama which is unique. His characters have such inner resources which are a little more than it is necessary for dramatic action. Since there is no place for violence in his dramatic world their madness also appears to be gentle and amusing. Abnormality in this world is another aspect of normalcy, the other side of the moon. In Joshi's drama the dramatic and the narrative are mingled to produce a vision of drama that transcends itself. Something unknown and unexpected suddenly emerges out of the known and familiar action and emotion.

As it is, it is difficult to give any judgment on the quality of Joshi's drama. He might end up as a mystic playwright and it would be entirely different, in tone and structure, from the static drama of master link. His drama depicts mainly the life of middle class Brahmin society but does not share its world-view. It has the vigor and even 'violence' of the rural society in Karnataka coupled with the sophisticated philosophy of life of the aristocracy. The realism of his drama is different from the realism of our realistic drama. It reminds us the realism of Sanskrit plays like Mricchakatikam, where a breach in the well or the fall of a gambler's dice would suddenly change the destiny of man. These images penetrate into the hard and opaque texture of external reality and reveal the inner drama to the ordinary eyes. The limping, ordinary characters in Joshi's drama are taught the graceful steps and captivating gestures. But they wait quietly for a proper time which would bring its own rhythm.

## ಅಭಿನಂದನೆ

ಗೀತಾ ನಾಗಭೂಷಣ ಅವರಿಗೆ ಅವರ 'ಬದುಕು' ಎಂಬ ಕಾದಂಬರಿಗೆ 2004ನೇ ವರ್ಷದ ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ದೊರೆತಿದೆ. ಅನೇಕ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕಾರಗಳನ್ನು ಪಡೆದ ಗೀತಾ ಅವರು ಉತ್ತರ ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಬೆಳೆದವರು. ಚಿಕ್ಕ ವಯಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಅವರು ಅಲ್ಲಿ ಕಂಡ ಸಾಮಾಜಿಕ ಅನ್ಯಾಯಗಳು, ಮೌಢ್ಯಗಳು, ಹಿಂಸೆ ನೋವುಗಳು ಅವರ ಕೃತಿಗಳಲ್ಲಿ ನಾವು ಕಾಣಬಹುದು. 'ಬದುಕು' ಕೂಡ ಈ ದಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಬರೆದ ಕೃತಿ. ಇದಕ್ಕೆ ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯಲ್ಲದೆ, ಮಾಣಿಕ ಬಾಯಿ ಪಾಟೀಲ ಪ್ರಶಸ್ತಿ, ಗೋರೂರು ಪ್ರಶಸ್ತಿ, ವಿಶ್ವೇಶ್ವರಯ್ಯ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಮತ್ತು ಗುಲ್ಬರ್ಗಾ ವಿ.ವಿ. ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಕೂಡ ದೊರಕಿದೆ.

2003-04ನೇ ಸಾಲಿನ ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಸರ್ಕಾರದ ಚಲನಪ್ರಶಸ್ತಿಗಳಲ್ಲಿ ನಾಗಾಭರಣ ನಿರ್ದೇಶಿಸಿರುವ 'ಚಿಗುರಿದ ಕನಸು' ಚಿತ್ರಕ್ಕೆ ಚಿನ್ನದ ಪದಕ ದೊರಕಿದೆ. ಇದೇ ಚಿತ್ರದಲ್ಲಿ ಜಯಂತ ಕಾಯಕಿಯವರಿಗೆ ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಸಂಭಾಷಣೆ ಕರ್ತೃ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ದೊರೆತಿದೆ. ಮತ್ತು ಬರಗೂರು ರಾಮಚಂದ್ರಪ್ಪನವರು ನಿರ್ದೇಶಿಸಿದ ಶಾಂತಿ ಚಿತ್ರಕ್ಕೆ ಬೆಳ್ಳಿಯ ಪದಕವು ದೊರಕಿದೆ.

ಇವರೆಲ್ಲರಿಗೂ ನೇಸರುವಿನ ಅಭಿನಂದನೆಗಳು

**FOR ALL YOUR DOMESTIC  
AND INTERNATIONAL  
TRAVEL ARRANGEMENTS**

CONTACT

**AUGUST  
TRAVEL  
SERVICE**

**Agents For  
INDIAN AIRLINES &  
JET AIRLINES**

2/16, KABBUR HOUSE,  
SION (E).

MUMBAI-400 022.

PHONES : 2407 2984\*2409 3573  
2407 7750

ಕೆಲವು ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿ ಕವಿತೆಗಳು

ಅನುವಾದ : ಸರಜೂ ಕಾಟ್ರಿಕ್

ಹಿಂದೂಸ್ತಾನಿ - ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿ

ಮೂಲ : ಸರಸುಮ್ ಸಮೀವಾಲ

ಎದುರಿಗಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಆಸಕ್ತಿಯಿಂದ

ನೋಡುತ್ತಿದ್ದರೆ ಬಾಂಬ್

ಅದೇನೂ

ಲತಾ ಮಂಗೇಶ್ಕರ್‌ಳಂತೆ ಹಾಡುವುದಿಲ್ಲ

ಮಾಧುರಿ ದೀಕ್ಷಿತ್‌ಳಂತೆ ಕುಣಿಯುವುದಿಲ್ಲ

ದಿಲೀಪ್‌ಕುಮಾರ್‌ನಂತೆ ಡೈಲಾಗ್ ಹೊಡೆಯುವುದಿಲ್ಲ

ಅಮೀರ್‌ಖಾನ್‌ನಂತೆ ಲಗಾನ್ ಒಡ್ಡುವುದಿಲ್ಲ

ಬಾಂಬ್

ತಾಜಮಹಲ್ ಸೃಷ್ಟಿಸುವುದಿಲ್ಲ

ಕುತುಬ್ ಮಿನಾರ್ ಕಟ್ಟುವುದಿಲ್ಲ

ಚಾರ್‌ಮಿನಾರ್ ಆಗಿ ಹೈದ್ರಾಬಾದಿನಲ್ಲಿ

ನಿಲ್ಲುವುದಿಲ್ಲ

ಬಿಸ್ಮಿಲ್ಲಾ ಖಾನ್‌ರ ಶಹನಾಯಿಯಾಗಿ ವಾತಾವರಣ

ತುಂಬುವುದಿಲ್ಲ

ಬಾಂಬ್ ಬರೀ

ಬೂದಿಯನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸುವ ಒಂದು ಶಕ್ತಿ

ಹಿಂದೂಸ್ತಾನವಿರಲಿ

ಪಾಕಿಸ್ತಾನವಿರಲಿ

ಬಾಂಬ್‌ಗೆ ಯಾವ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯತೆಯೂ ಇಲ್ಲ

ಹಿಂದೂಸ್ತಾನಿಗಳು ಸಿಡಿಸಿದರೆ

ಅದು ಪಾಕಿಸ್ತಾನದಲ್ಲಿ ಸ್ಫೋಟಿಸುತ್ತದೆ

ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿಗಳು ಸಿಡಿಸಿದರೆ

ಅದು ಹಿಂದೂಸ್ತಾನದಲ್ಲಿ ಸ್ಫೋಟಿಸುತ್ತದೆ

ಇದರಲ್ಲಿ ಸಾಯುವವರಿಗೆ

ಮಾತ್ರ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯತೆ ಇದೆ

ಅಲ್ಲಿ ಅವ ಸತ್ತರೆ

ಆತ ಹಿಂದೂಸ್ತಾನಿ

ಇಲ್ಲಿ ಇವ ಸತ್ತರೆ

ಈತ ಪಾಕಿಸ್ತಾನಿ

ಇದು ಹೇಗೆ ಸಾಧ್ಯ ಹೇಳಿ?

ಮೂಲ : ಅಖ್ತಾ ಅಖ್ತಾಸ್

ಬಾಂಬ್ ವಿರೋಧಿ

ಕವಿತೆ ಬರೆಯಲು ನೀವು

ಹೇಳಿದಿರಿ; ಆದರೆ ಇದು

ಹೇಗೆ ಸಾಧ್ಯ ನೀವೇ ಹೇಳಿ?

ನಾನು ಸರ್ಕಾರ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದನ್ನು ತಿನ್ನುತ್ತೇನೆ

ಸರ್ಕಾರದ ವಿರೋಧವಾಗಿ ನಾನು

ಕೆಲಸ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ -ವೆಂಬ ಕರಾರು

ಪತ್ರಕ್ಕೂ ನಾನು ರುಜು ಹಾಕಿದ್ದೇನೆ.

ಈ ರುಜುಗಾಗಿ ಸರ್ಕಾರ ನನಗೆ

ಇರಲೆಂದು ಮನೆ, ಉಡಲು ಬಟ್ಟೆ

ತಿನ್ನಲು ರೊಟ್ಟಿ

ನೀಡುತ್ತದೆ

ಬಾಂಬ್ ವಿರೋಧಿ

ಕವಿತೆಯನ್ನು ಬರೆದರೆ

ಸರ್ಕಾರ ಸುಮ್ಮನಿರುತ್ತದೆಯೇ?

ವೈರಿಗೆ ಸಹಾನುಭೂತಿ

ತೋರಿಸಿದನೆಂದು

ಅಟ್ಟಲಾರದೇ ಜೈಲಿಗೆ ನನ್ನನ್ನು?

ಕರಾರು ಪತ್ರದಂತೆ

ಸರ್ಕಾರದ ವಿರೋಧವಾಗಿ ನಾನು

ಏನನ್ನೂ ಯೋಚಿಸಲಾರೆ

ಇಷ್ಟು ಸುಲಭದಲಿ ಸಿಗುವ

ರೊಟ್ಟಿಯನ್ನು ಒಂದು ಕವಿತೆಗಾಗಿ

ನಾನೇಕೆ ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು ನೀವೇ ಹೇಳಿ?

ಆದರೆ ನಿಜ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ

ನಾನು ಎಂದೂ ಬಾಂಬ್ ಪರವಾಗಿರಲಿಲ್ಲ

ನಾಗಾಸಾಕಿ ಹಿರೋಶಿಮಾಗಳ ಮೇಲಿನ

ಬಾಂಬ್ ದಾಳಿಯನ್ನು ಖಂಡಿಸುತ್ತ ನನ್ನಪ್ಪ

ಬಾಂಬ್‌ಗಿಂತ ಭೇಕರವಾದ

ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಬೈದಾಡಿದ್ದನ್ನು ನಾನು ಕಂಡಿದ್ದೇನೆ

ಆಗಿನಿಂದಲೂ ನನ್ನ ರಕ್ತದ

ಕಣಕಣಗಳೂ

ಬಾಂಬ್‌ನನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸಿವೆ

ಆದರೆ ಈಗ ನಾನೇನು

ಮಾಡಬೇಕು ನೀವೇ ಹೇಳಿ

ಈ ತಿರಸ್ಕಾರದಲಿ ನಾನು

ಹೇಗೆ ಶಾಮೀಲಾಗಲಿ ಹೇಳಿ?

ಅಥವಾ

ಬಾಂಬ್ ವಿರೋಧಿ ಕವಿತೆಯನ್ನು

ಹೇಗೆ ಬರೆಯಲಿ ನೀವೇ ಹೇಳಿ?

ಅವರು ಮತ್ತು ಇವರು

ಮೂಲ : ಮುಸ್ತಾಫಾ ಅರಬಾಬ್

ಅವರು ಗುಂಡು ಹಾರಿಸಿದರೆಂದು

ಇವರು ಗುಂಡು ಹಾರಿಸಿದರು

ಇವರು ಗುಂಡು ಹಾರಿಸಿದರೆಂದು

ಅವರು ಇವರಿಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚು ಗುಂಡು ಹಾರಿಸಿದರು

ಇವರು ಅವರಿಂದ ಸತ್ತರು

ಅವರು ಇವರಿಂದ ನಿರ್ಮಾಮವಾದರು

ಸಾವಿನ ಈ ಚಕ್ರ

ಇವರಿಂದ ಅವರಿಗೆ

ಅವರಿಂದ ಇವರಿಗೆ

ಹೀಗೆ ಸದಾ ತಿರುಗುತ್ತಲಿದೆ

ಈಗ ಅವರವರ ತಾಯಂದಿರ

ಆಶೀರ್ವಾದವೂ

ಅವರನ್ನು ಅಥವಾ ಇವರನ್ನು

ರಕ್ಷಿಸುವಂತಿಲ್ಲ

ಕೈ ಬೆರಳೆಣಿಕೆಯಷ್ಟಿರುವ

ಒಂದುಷ್ಟು ಜನರು

ಜೀವನೋತ್ಸಾಹ ತುಂಬಿ ತುಳುಕುತ್ತಿರುವ

ಎರಡೂ ದೇಶಗಳನ್ನು

ಅಪಹರಿಸಿಬಿಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ.

HONOURING A LIVING LEGEND

(contd. from pg. 6)

her munificent contributions to social causes have been as exemplary as has been her dedication to the task of knitting India through her musical inspiration.

Long before she attained the peak of excellence as a concert musician M.S. has captured the imagination of millions across the country through her portrayal of Meera, mystic-saint-singer of Rajasthan, in the immortal celluloid epic. Even today, in millions of homes in India as abroad, her rendering of Sri Venkatesa Suprabatham and Sri Vishnu Sahasranamam continues to provide spiritual succor and tranquillity of mind for a generation trapped in the hurly-burly of the work-a-day world.

Her multi-faceted personality has helped M.S. traverse spaces and distances and strike rapport with people of different cultural backgrounds. She has been unerringly described as a cultural ambassador for India. Whether at the Edinburgh Festival or at the United Nations, or elsewhere in the West, wherever she performed, M.S. truly bridged cultural diversities and brought home to her audiences the quintessence of Indian classical music in a way which created cascades of new interest in the Indian musical heritage.

The honour that the title, Bharat Ratna, signifies will now being to M.S. not only as a supreme exemplar among musical stalwarts but as one who embodies the pristine divinity of Sangeetha which has always been regarded in our ancient civilization as the vehicle for communion with the Supreme being. The tribute to M.S. is thus truly a homage to the spiritual potency of music.

Courtesy: The Hindu Speaks on Music. Jan. 16, 1998



## ಒಂದು ಗಿಳಿಯ ಕಥೆ

ಮೂಲ : ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಶಾಕೂರು

ಅನುವಾದ : ಎ. ಶ್ರೀನಿವಾಸ

ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಒಂದು ದಡ್ಡ ಪಕ್ಷಿ ಇತ್ತು. ಅದು ಹಾಡುಗಳನ್ನು ಹಾಡುತ್ತಿತ್ತು. ಆದರೆ, ಅದಕ್ಕೆ ಪವಿತ್ರ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಓದಲು ಬರುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಅದು ಕುಣಿಯುತ್ತಿತ್ತು, ಸುತ್ತಮುತ್ತ ಹಾರಾಡುತ್ತಿತ್ತು. ಆದರೆ, ಅದಕ್ಕೆ ಯಾವ ನಿಯಮಗಳಾಗಲಿ, ಶಿಷ್ಟಾಚಾರವಾಗಲಿ ಗೊತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ.

ದೊರೆಯು ಅಂತಹ ಪಕ್ಷಿಯಿಂದ ಏನೂ ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ. ಅದು ಕಾಡಿನ ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನು ತಿನ್ನುವುದರಿಂದ, ಅರಮನೆಯ ಹಣ್ಣಿನ ಮಾರುಕಟ್ಟೆಗೆ ಯಾವ ಲಾಭವೂ ಇಲ್ಲ." ಎಂದನು.

ಆತ ಮಂತ್ರಿಯನ್ನು ಕರೆದು "ಪಕ್ಷಿಗೆ ವಿದ್ಯೆ ಕಲಿಸಬೇಕು" ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.

೨

ಪಕ್ಷಿಗೆ ವಿದ್ಯೆ ಕಲಿಸುವ ಜವಾಬ್ದಾರಿ ರಾಜನ ಸೋದರಳಿಯಂದಿರ ಮೇಲೆ ಬಿತ್ತು. ಪಂಡಿತರು ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಲು ಸುತ್ತಲೂ ಕುಳಿತರು. ಅವರ ಮುಂದಿದ್ದ ಪ್ರಶ್ನೆ : ಪಕ್ಷಿಯ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಕಾರಣವೇನು?

ಅವರು ಕಂಡುಹಿಡಿದ ಪರಿಹಾರವೆಂದರೆ ಪಕ್ಷಿಯು ತಾನೇ ಸ್ವಂತವಾಗಿ ಒಣಹುಲ್ಲಿನ ತುಂಡುಗಳಿಂದ ನಿರ್ಮಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದ ಗೂಡು ಹೆಚ್ಚು ಜ್ಞಾನಸಂಪಾದನೆಗೆ ತಕ್ಕ ಸ್ಥಳವಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ, ಗೂಡೊಂದನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸುವುದು ಮೊದಲು ಮಾಡಬೇಕಾದ ಕೆಲಸ. ಆಸ್ಥಾನದ ಪಂಡಿತರಿಗೆ ಬಹುಮಾನಗಳ ಸುರಿಮಳೆ. ಅವರು ಸಂತೋಷವಾಗಿ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಮನೆಗಳಿಗೆ ಹಿಂದಿರುಗಿದರು.

ಅಕ್ಕಸಾಲಿಗನು ಬಂಗಾರದ ಗೂಡೊಂದನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸುವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದ. ಅದು ಎಂತಹ ಅಸಾಧಾರಣವಾದ ಗೂಡಾಗಿದ್ದಿತೆಂದರೆ, ಅದನ್ನು ನೋಡಲು ಎಲ್ಲೆಡೆಗಳಿಂದ ಜನರು ಗುಂಪುಗುಂಪಾಗಿ ಬರುತ್ತಿದ್ದರು. ಇತರರು "ಪಕ್ಷಿಯು ಏನನ್ನು ಕಲಿಯದಿದ್ದರೂ ಅದಕ್ಕೆ ಒಂದು ಗೂಡಾದರೂ ದೊರಕಿತು. ಎಂತಹ ಅದೃಷ್ಟಶಾಲಿ ಪಕ್ಷಿ" ಎಂದರು.

ಅಕ್ಕಸಾಲಿಗ ಚೀಲದ ತುಂಬ ಬಹುಮಾನವನ್ನು ಪಡೆದು, ಸಂತೋಷದಿಂದ ಮನೆಗೆ ಓಡಿದ.

ಪಕ್ಷಿಗೆ ಪಾಠ ಹೇಳಲು ಒಬ್ಬ ಪಂಡಿತ ಬಂದನು. ನಶ್ಯವನ್ನು ಮೂಗಿಗೇರಿಸುತ್ತ ಆತ "ಇದು ಕೆಲವು ಪ್ರಸ್ತುತಗಳಿಂದ ಆಗುವ ಕೆಲಸವಲ್ಲ" ಎಂದ.

ದೊರೆಯ ಸೋದರಳಿಯಂದಿರು ಲಿಪಿಕಾರರನ್ನು

ಕರೆಸಿದರು. ಅವರು ಪ್ರಸ್ತುತಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿ ಮಾಡಿದರು, ಪ್ರತಿ ಮಾಡಿದ ಪ್ರಸ್ತುತಗಳನ್ನೇ ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ ಪ್ರತಿ ಮಾಡಿದರು. ಪ್ರಸ್ತುತಗಳ ರಾಶಿ ಪರ್ವತೋಪಮವಾಗಿ ಬೆಳೆಯಿತು. ಅವುಗಳನ್ನು ನೋಡಿದವರು "ತುಂಬ ಮೆಚ್ಚಬೇಕಾದ ಶ್ಲಾಘನೀಯ ಕಾರ್ಯ ! ಜ್ಞಾನಕ್ಕೆ ಮಿತಿಯಿಲ್ಲ" ಎಂದರು. ಲಿಪಿಕಾರರು ಅವಸರವಸರವಾಗಿ ಮನೆಗೆ ತೆರಳಿದರು. ಅವರ ಕಷ್ಟದ ದಿನಗಳು ಕೊನೆಗೊಂಡವು.

ಸೋದರಳಿಯಂದಿರ ಕಣ್ಣು ಯಾವಾಗಲೂ ದುಬಾರಿ ಗೂಡಿನ ಮೇಲೆಯೇ! ಅದನ್ನು ರಿಪೇರಿ ಮಾಡುವ ಕೆಲಸ ಯಾವಾಗಲೂ ಇದ್ದೆ ಇರುತ್ತಿತ್ತು. ಮೇಲಾಗಿ, ಅದರ ಮೇಲಿನ ಧೂಳು ಹೊಡೆದು, ಅದನ್ನು ಒರೆಸಿ, ತಿಕ್ಕಿ, ಥಳ ಥಳ ಹೊಳೆಯುವಂತೆ ಮಾಡುವ ಕೆಲಸ ಎಷ್ಟು ಸಾಂಗೋಪಾಂಗವಾಗಿ ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದಿತೆಂದರೆ, ನೋಡಿದವರು "ಪ್ರಗತಿ ಎಂದರೆ ಇದು" ಎಂದು ಉದ್ಗಾರ ತೆಗೆದರು.

ಈ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡಲು ಸಾಕಷ್ಟು ಜನರನ್ನು ನೇಮಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಯಿತು. ಅವರ ಮೇಲೆ ಕಣ್ಣು ಕೆಲಸದ ಉಸ್ತುವಾರಿ ನಡೆಸಲು ಮತ್ತಷ್ಟು ಜನರನ್ನು ನೇಮಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಯಿತು. ಅವರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಉದಾರವಾದ ಮಾಸಿಕ ವೇತನ ದೊರಕಿತು, ಅವರ ಕಬ್ಬಿಣದ ವಿಜಾನಗಳು ತುಂಬುವಂತಾಯಿತು.

ಅವರೂ, ಅವರ ಅಸಂಖ್ಯಾತ ಸಮೀಪ ಬಂಧುಗಳೂ ಎತ್ತರವಾದ ಕಟ್ಟಡಗಳಲ್ಲಿ ಮೆತ್ತನೆಯ ಗಾದಿಗಳ ಮೇಲೆ ಸುಖಾಸೀನರಾದರು.

೪

ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ ಉಳಿದಷ್ಟೋ ವಸ್ತುಗಳಿಗೆ ಕೊರತೆ ಇರಬಹುದು. ಆದರೆ, ತಪ್ಪು ಹುಡುಕುವವರಿಗೇನೂ ಕೊರತೆಯಿಲ್ಲ. ಅವರು "ಗೂಡೇನೋ ಸುಧಾರಿಸುತ್ತಿದೆ. ಆದರೆ, ಪಕ್ಷಿಗೆ ಏನಾಗುತ್ತಿದೆ ಯೆಂಬುದನ್ನು ಯಾರೂ ತಿಳಿದಂತಿಲ್ಲ" ಎಂದರು.

ಈ ಮಾತು ದೊರೆಯ ಕಿವಿಗೆ ಬಿತ್ತು. ತನ್ನ ಸೋದರಳಿಯಂದಿರ ಪೈಕಿ ಒಬ್ಬನನ್ನು ಕರೆದು "ಅಳಿಯಂದಿರ, ಇದೇನು ನಾನು ಕೇಳುತ್ತಿರುವುದು?" ಎಂದು ಕೇಳಿದ.

ಸೋದರಳಿಯನು "ಮಹಾಸ್ವಾಮಿ, ಸತ್ಯವೇನೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕಾದರೆ, ಅಕ್ಕಸಾಲಿಗನನ್ನು, ಪಂಡಿತರನ್ನು, ಲಿಪಿಕಾರರನ್ನು, ಅದಲ್ಲದೆ, ರಿಪೇರಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುವವರನ್ನೂ ಮೇಲ್ವಿಚಾರಕರನ್ನು ಕರೆಸಿ

## SPORTS DAY EVENTS

16TH JANUARY 2005

Venue : N.K.E.S. High School Grounds

Time : 10.00 a.m. onwards

Age : Below 5 years (Kids)

Events :

1. Running Race
2. Hit a Target
3. Eating the biscuit

Age : 6 years to 9 years

Events :

1. Running Race
2. Hit a Target
3. Book Balancing

Age : 10 years to 13 years

Events :

1. Running Race
2. Potato Race
3. Throwing the Cricket Ball

Age : 14 years to 18 years

Events :

1. Running Race
2. Potato Race
3. Aiming the wicket

Age 19 years to 25 years

Events :

1. Running Race
2. Shot Put
3. Book Balancing

Age 26 years to 40 years

Events :

1. Brisk Walking
2. Book Balancing
3. Shot Put

Age 40 years to 50 years

Events :

1. Brisk Walking
2. Lemon & Spoon
3. Aiming the Wicket

Age 50 years to 60 years

Events :

1. Brisk Walking
2. Book Balancing
3. Lemon & Spoon

Age 60 years & Above (Seniors)

Events :

1. Brisk Walking
2. Book Balancing
3. Lemon & Spoon

Musical Chair for all in two groups :

★ 5 years to 20 years

★ 21 years above

If any age group has less than 5 contestants, the events will be cancelled. Lunch will be served at Association after all the events.

ಕೇಳಿ. ತಪ್ಪು ಹುಡುಕುವವರು ಕೂಳಲ್ಲದ ಸಾಯುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಅವರು ಟೀಕಿಸಿದೆ ಮತ್ತೇನು ಮಾಡಿಯಾರು?" ಎಂದು ಉತ್ತರವಿತ್ತ.

ಆತನ ಉತ್ತರದಿಂದ ದೊರೆಗೆ ಸಮಾಧಾನ ವಾಯಿತು. ಆತನಿಗೆ ನಿಜ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ತಿಳಿದಂತಾಯಿತು. ಸೋದರಳಿಯನ ಕತ್ತಿಗೆ ಬಂಗಾರದ ಕಂಠಹಾರವಿತ್ತು.

5

ದೊರೆಯು ಇಷ್ಟೊಂದು ಚುರುಕಾಗಿ ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದ ಬೋಧನಾ ಕ್ರಮವನ್ನು ತಾನೇ ಬುದ್ಧಾಗಿ ನೋಡಬಯಸಿದ. ಒಂದು ದಿನ ಆತ ತನ್ನ ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಸ್ನೇಹಿತರು ಮತ್ತು ಸಲಹೆಗಾರರೊಂದಿಗೆ 'ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ'ಯನ್ನು ನೋಡಲು ಬಂದ.

ಪ್ರವೇಶದ್ವಾರದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ಬಗೆಯ ವಾದ್ಯಗಳಿಂದ - ಶಂಖಗಳು, ಗಂಟೆಗಳು, ದೊಡ್ಡ ಮತ್ತು ಸಣ್ಣ ಮದ್ದಳೆಗಳು, ಒಂದೇ ಕಡೆ ಬಾರಿಸುವ ತಬಲಗಳು, ನಗಾರಿಗಳು, ಉದ್ದನೆಯ ಮದ್ದಳೆಗಳು, ಕಂಚಿನ ವಾದ್ಯಗಳು, ಕೊಳಲುಗಳು ಮತ್ತು ಝಲ್ಪರಿಗಳಿಂದ ಒಮ್ಮೆಲೆ ಹೊರಹೊಮ್ಮಿದ ಸಂಗೀತವು ಮೊಳಗಿತು. ಪಂಡಿತರು ತಮ್ಮ ಬೋಳುತಲೆಗಳ ಮೇಲಿದ್ದ ಜುಟ್ಟುಗಳನ್ನು ಅಲ್ಲಾಡಿಸಿಕೊಂಡು ಪೂಜಾ ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ಎತ್ತರಿಸಿದ ದನಿಯಲ್ಲಿ ಪಠಿಸಲಾರಂಭಿಸಿದರು. ಯಂತ್ರಕರ್ಮಿ, ಕೂಲಿಕಾರ, ಅಕ್ಕಸಾಲಿಗ, ಶಿಬಿಕಾರ, ಮೇಲ್ವಿಚಾರಕರು ಮಾತ್ರವೇ ಅಲ್ಲದೆ, ರಾಜರ ಸಮೀಪದ ಹಾಗೂ ದೂರದ ಬಂಧುಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆತನಿಗೆ ಜೋರಾದ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ತೂತ ಕೋರಿದರು.

ಸೋದರಳಿಯ ಹೇಳಿದ : "ಮಹಾಪ್ರಭುವೇ, ಈ ಅಸಾಧರಣ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯನ್ನು ಈಗ ನೋಡಿದಿರಾ?"

ದೊರೆಯು "ಅತ್ಯಾಶ್ಚರ್ಯಕರವಾಗಿದೆ. ಸಂಗೀತದ ಶಬ್ದವೂ ಅಷ್ಟೇ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿಯಾಗಿದೆ" ಎಂದ.

ಸೋದರಳಿಯನು 'ಶಬ್ದ ಮಾತ್ರವಲ್ಲ, ಅದರ ಹಿಂದಿರುವ ಉದ್ದೇಶವೂ ಅಷ್ಟೇ ಅರ್ಥಪೂರ್ಣವಾಗಿದೆ' ಎಂದನು.

ದೊರೆಗೆ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು. ಆತ ತನ್ನ ಆನೆಯ ಮೇಲಿನ ಅಂಬಾರಿಯನ್ನೇರಲು ಪ್ರವೇಶದ್ವಾರವನ್ನು ದಾಟುತ್ತಿದ್ದಂತೆಯೇ ಪೂಜೆಗಳ ಮರೆಯಲ್ಲಿ ಅಡಗಿದ್ದ ದೋಷಾನ್ವೇಷಕ "ಪ್ರಭುವೇ, ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ನೋಡಿದಿರಾ?" ಎಂದು ಒಬರಿದ.

ದೊರೆ ಚಕಿತಗೊಂಡ. "ಎಂತಹ ನಾಚಿಕೆಗೇಡು ! ನಾನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಮರೆತೇ ಬಿಟ್ಟೆ. ನಾನು ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ನೋಡಲೇ ಇಲ್ಲವಲ್ಲ" ಎಂದ.

ಆತ ಹಿಂದಿರುಗಿ ಹೋಗಿ ಪಂಡಿತನನ್ನು ಕಂಡು

ಕೇಳಿದ: "ನೀವು ಪಕ್ಷಿಗೆ ಹೇಗೆ ಪಾಠ ಹೇಳಿಕೊಡುತ್ತೀರಿ? ನಾನು ನೀವು ಪಾಠ ಹೇಳಿಕೊಡುವ ವಿಧಾನವನ್ನು ನೋಡಬೇಕು"

ಆತ ನೋಡಿದ. ಆತನಿಗೆ ತುಂಬ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು. ಪಾಠ ಹೇಳುವ ವಿಧಾನವು ಪಕ್ಷಿಗಿಂತಲೂ ಎಷ್ಟು ಮಹತ್ವಪೂರ್ಣವಾಗಿದ್ದಿತೆಂದರೆ, ಪಕ್ಷಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತಲೇ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ನೋಡಲು ಅವಸರವೇನೂ ಪಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲವೆನಿಸಿತು. ದೊರೆಗೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಸಿದ್ಧತೆಗಳ ಕೊರತೆಯಿಲ್ಲವೆಂಬುದು ಮನವರಿಕೆಯಾಯಿತು. ಗೂಡಿನಲ್ಲಿ ಕಾಳು ಮತ್ತು ನೀರು ಇರಲಿಲ್ಲ. ಒಂದರ ಮೇಲೆ ಒಂದರಂತೆ ಪೇರಿಸಿದ್ದ ಪುಸ್ತಕಗಳ ನಿಟ್ಟುಗಳಿಂದ ಪುಟವಾದ ಮೇಲೆ ಪುಟವನ್ನು ಹರಿದು, ಲೇಖನಿಯ ಚೂಪಾದ ಮೊನೆಯಿಂದ ಅವುಗಳನ್ನು ಪಕ್ಷಿಯ ಗಂಟಲೊಳಕ್ಕೆ ದೂಡಲಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಅದರ ಹಾಡನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅಡಗಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಪಕ್ಷಿಯ ಗಂಟಲಿನಲ್ಲಿ ಕಿಂಚಿತ್ ಧ್ವನಿಯೇನಾದರೂ ಉಳಿದಿದ್ದರೆ, ಅದಕ್ಕೆ ಹೊರಬರುವಷ್ಟು ಹೊರಕ್ಕೆ ಕೇಳಿಸುವಷ್ಟು ಸಂದು ಕೂಡ ಉಳಿದಿರಲಿಲ್ಲ. ಪಕ್ಷಿಯ ಗಂಟಲಿನೊಳಕ್ಕೆ ಅಷ್ಟೊಂದು ಹಾಳೆಗಳನ್ನು ತುರುಕಲಾಗಿತ್ತು ! ಅದೊಂದು ಸೋಜಿಗದ ವ್ಯವಹಾರವೇ ಸರಿ !

ಈ ಬಾರಿ ದೊರೆಯು ಆನೆಯನ್ನೇರಿದಾಗ, ದೋಷಾನ್ವೇಷಕ ನಿಗೆ ಶಿಕ್ಷೆ ವಿಧಿಸಲಾಗುವುದೆಂದು ಎಚ್ಚರಿಕೆ ನೀಡಿದ.

6

ನಾಗರಿಕ ಸಮಾಜದ ಗೌರವಾರ್ಹತೆಯ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಅನುಸರಿಸುತ್ತ ಪಕ್ಷಿಯು ದಿನೇ ದಿನೇ ಹೆಚ್ಚು ಹೆಚ್ಚು ನಿರ್ಜೀವವಾಗತೊಡಗಿತು.

ಪೋಷಕರಾದರೋ ಎಲ್ಲವೂ ಆಶಾದಾಯಕ ವಾಗಿದೆಯೆಂದೇ ತಿಳಿದಿದ್ದರು. ಪಕ್ಷಿಯು ತನ್ನ ಸ್ವಭಾವಕ್ಕೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ಬೆಳಗಿನ ಬೆಳಕನ್ನು ಕತ್ತತ್ತಿ ನೋಡುತ್ತಿತ್ತು. ಯಾವ ಕಾರಣವೂ ಇಲ್ಲದೆ ರೆಕ್ಕೆ ಬಡಿದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿತ್ತು. ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಅದು ತನ್ನ ತಳುವಾದ ಕೊಕ್ಕಿನಿಂದ ಪಂಜರದ ಪಟ್ಟಿಗಳನ್ನು ಕಡಿಯಲೂ ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದುಂಟು.

ಪೊಲೀಸರು "ಇದು ದುರ್ನಡನೆಯ ಪರಮಾವಧಿ" ಎಂದರು.

ಸರಿ, ಪಾಠ ಪ್ರವಚನಗಳು ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಕಮ್ಮಾರನು ತನ್ನ ಕುಲುಮೆ ಮತ್ತು ಸುತ್ತಿಗೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷನಾದ. ಸುತ್ತಿಗೆಗಳ ಬಡಿತ ಜೋರಾಯಿತು. ಕಬ್ಬಿಣದ ಸರಪಳಿ ಸಿದ್ಧವಾಯಿತು. ಪಕ್ಷಿಯ ರೆಕ್ಕೆಗಳನ್ನೂ ಕತ್ತರಿಸಲಾಯಿತು.

ದೊರೆಯ ದೂರದ, ಹತ್ತಿರದ ಸಂಬಂಧಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಗಂಭೀರ ಮುಖಮುದ್ರೆಯಿಂದ ತಲೆ ಅಲ್ಲಾಡಿಸುತ್ತ "ಈ ರಾಜ್ಯದ ಪಕ್ಷಿಗಳಿಗೆ ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದಿರುವುದು ಮಾತ್ರವಲ್ಲ, ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೃತಜ್ಞತೆಯೂ ಇಲ್ಲ" ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಟ್ಟರು.

ನಂತರ, ಓರ್ವ ಪಂಡಿತನು ಒಂದು ಕೈಯಲ್ಲಿ ಲೇಖನಿಯನ್ನೂ ಮತ್ತೊಂದು ಕೈಯಲ್ಲಿ ಚುಚ್ಚುವ ಕಂಬಿಯನ್ನೂ ಹಿಡಿದು, 'ಶಿಕ್ಷಣ'ದ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಸಮರ್ಥಿಸಬಹುದಾದಂತಹ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಹೊರಡಿಸಿದ.

ಕಮ್ಮಾರನ ಕೀರ್ತಿ ವೇಲೇರಿತು, ಬಂಗಾರದೊಡವೆಗಳು ಆತನ ಪತ್ನಿಯ ಮೈಮುಚ್ಚಿದವು. ಪೋಲಿಸನವನಿಗೂ ಬಹುಮಾನಗಳ ಸುರಿಮಳೆ. ಆತ ವಹಿಸಿದ ಎಚ್ಚರಿಕೆಯಿಂದ ದೊರೆಗೆ ತುಂಬ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು !

7

ಪಕ್ಷಿ ಸತ್ತು ಹೋಯಿತು. ಅದು ಯಾವಾಗ ಸತ್ತಿತೋ ಯಾರಿಗೂ ತಿಳಿಯದು. ತಂಟೆಕೋರ ದೋಷಾನ್ವೇಷಕನಾದರೂ "ಪಕ್ಷಿ ಸತ್ತುಹೋಯಿತು" ಎಂದು ಸುದ್ದಿ ಹರಡಿದ.

ದೊರೆಯು ತನ್ನ ಸೋದರಳಿಯನ್ನು ಕರೆದು "ಅಳಿಯಂದಿರೆ, ಇದೇನು ನಾನು ಕೇಳುತ್ತಿರುವುದು?" ಎಂದು ಕೇಳಿದನು.

ಸೋದರಳಿಯನು "ಮಹಾಸ್ವಾಮಿ, ಪಕ್ಷಿಯು ಶಿಕ್ಷಣ ಮುಗಿಯಿತು" ಎಂದು ಉತ್ತರವಿತ್ತ.

"ಅದು ಕುಪ್ಪಳಿಸುತ್ತದೆಯೇ?" ದೊರೆ ಕೇಳಿದ.

"ಓ, ಎಂದಿಗೂ ಇಲ್ಲ" ಎಂದ ಸೋದರಳಿಯ, ಹೆಮ್ಮೆಯಿಂದ.

"ಅದು ಹಾರುತ್ತದೆಯೇ?" ದೊರೆ ಕೇಳಿದ.

"ಇಲ್ಲ, ಅದು ಹಾರುವುದಿಲ್ಲ"

"ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬನ್ನಿ," ದೊರೆ ಅಪ್ಪಣೆ ಮಾಡಿದನು.

ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ತಂದರು. ಅದರೊಂದಿಗೆ ಪೊಲೀಸ್ ವರಿಷ್ಠನೂ ಆತನ ಅಧೀನ ನೌಕರರೂ ಬಂದರು. ದೊರೆಯು ಸಡಿಲವಾಗಿ ಜೋತಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಪಕ್ಷಿಯ ದೇಹವನ್ನು ಮುಟ್ಟಿ ನೋಡಿದ. ಅದು ಯಾವ ಶಬ್ದವನ್ನೂ ಮಾಡಲಿಲ್ಲ. ಅದರ ಹೊಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಪುಸ್ತಕಗಳ ಒಣ ಪುಟಗಳ ಗಡಗಡ, ಸರಸರ ಸದ್ದು ಕೇಳಿಸುತ್ತಿತ್ತು.

ಹೊರಗೆ ಅಂದು ಬೆಳಗ್ಗೆ ವಸಂತದ ಹೊಸ ಎಲೆಗಳು ಚಿಗುರೊಡೆಯುತ್ತಿದ್ದವು. ದಕ್ಷಿಣ ಮಾರುತವು ಪರಿಮಳಭರಿತ ಅರಣ್ಯದಾಕಾಶದಲ್ಲಿ ಆಶೆಯ ಸುಳಿಗಳ ಯನ್ನು ಎಬ್ಬಿಸಿತ್ತು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ.

ಕೃಪೆ : ಅನಿಕೇತನ.

## TWO E-MAILS FROM OUR MEMBER

### POSITIVE THINKING

All of us have heard of the story of a glass that is half full of water. Now whether we call it half full or half empty depends upon how we look at it. While looking at it as half full is a positive thinking, calling it half empty is a negative thinking. Positive thinking is the art of looking at the brighter side of all things. It is believing in the goodness in all things and success in all endeavours. Positive thinking triggers positive action, which often leads to success. Needless to emphasize that negative thinking is the opposite of this, focusing on the undesirable aspect in all things and factors that lead to failure in all endeavours. In fact negative thinking leads to pessimism, while positive thinking fills one with enthusiasm.

It is said that to be successful and happy in life, one must develop a positive thinking. Even in adverse situations, there is always something positive to look for. Some examples for such situations are doing round in the internet, which is reproduced below, as a food for thought:

I am thankful...

- For the mess to clean after a party, because it means that I have been surrounded by friends.
- For the taxes that I pay, because it means that I am well employed.
- For the husband who snores all night, because he is at home asleep with me and not with someone else.
- For my teenage daughter who is complaining about doing dishes, because that means she is at home spending time with her family.
- For the clothes that fit a little too snug, because it means I have enough to eat.
- For my shadow that watches me work, because it means I am out in the sunshine.
- For a floor that needs mopping, and windows that need cleaning, because it means I have a home.
- For all the complaining I hear about the government, because it means that we have freedom of speech.
- For the parking spot I find at the far end of the parking lot, because it means I am capable of walking and that have been blessed with transportation.

- For the pile of laundry and ironing, because it means I have clothes to wear.
- For weariness and aching muscles at the end of the day, because it means I have been capable of working hard.
- For the alarm that goes off in the early morning hours, because it means the dawn of one more good day.
- For too many e-mails I get, because it means that I have friends who are thinking of me.

### THE ART OF LETTING GO

Sooner or later, everyone you know will disappoint you in some way. They'll say something or fail to say something that will hurt you. And they'll do something or fail to do something that will anger you. It's inevitable. Unfortunately, you make things worse when you stew over someone's words and deeds. When you dwell on a rude remark or an insensitive action made by another person, you're headed for deeper problems.

In fact, the more you dwell on these things, the more bitter you'll get. You'll find your joy, peace and happiness slipping away. And you'll find your productivity slowing down as you spend more and more time thinking about the slight or telling others about it. Eventually, if you don't stop doing it, you'll even get sick.

So what should you do the next time someone betrays you? Take responsibility for your feelings. Even though the other person may be at fault, even though the other person wronged you, you are still responsible for your own feelings.

In other words, other people do not "cause" your feelings. You choose them. For example, two different people could be told that their suggestions made at the staff meeting were "stupid and idiotic." One person may "choose" to feel so hurt that he never speaks up at any other meeting again. The other person may "choose" to feel sorry for the critic, sorry that the critic couldn't see the wisdom and necessity of her suggestions.

As long as you blame other people for your feelings, as long as you believe other people cause your feelings, you're stuck. You're a helpless victim.

But if you recognize the fact that you

choose your feelings and you are responsible for your feelings, there's hope. You can take some time to think about your feelings. And you can decide what is the best thing to say or do.

Then, you've got to learn to walk away from disappointment. It's difficult to do, but it's possible. The famous 19<sup>th</sup> Century Scottish historian, Thomas Carlyle, proved that.

After working on his multi-volume set of books on "The French Revolution" for six years, Carlyle completed the manuscript and took volume one to his friend John Stuart Mill. He asked Mill to read it.

Five days later, Mill's maid accidentally threw the manuscript into the fire. In agony, Mill went to Carlyle's house to tell him that his work had been destroyed. Carlyle did not flinch. With a smile, he said, "That's all right, Mill. These things happen. It is a part of life. I will start over. I can remember most of it, I am sure. Don't worry. It's all here in my mind. Go, my friend! Do not feel bad." As Mill left, Carlyle watched him from the window. Carlyle turned to his wife and said, "I did not want him to see how crushed I am by this misfortune." And with a heavy sigh, he added, "Well the manuscript is gone, so I had better start writing again." Carlyle finally completed the work, which ranks as one of the great classics of all time. He had learned to walk away from his disappointment. After all, what could Carlyle have done about his burnt manuscript? Nothing. Nothing would have resurrected the manuscript. All Carlyle could do was to get bitter or get started.

And what can you do about anything once it is over? Not much. You can try to correct it if it is possible, or you can walk away from it if it isn't.

Those are your only two choices.

Sometimes you've just got to shake it off and step up. It's like the farmer who had an old mule who fell into a deep dry well. As he assessed the situation, he knew it would be difficult, if not impossible, to lift the heavy mule out of the deep well. So the farmer decided to bury the mule in the well. After all, the mule was old and the well was dry, so he could solve two problems at once. He could put the old mule out of his misery and have his well filled. The farmer asked his neighbors to help him with the

shoveling. To work they went. As they threw shovel-full of dirt after shovel-full of dirt on the mule's back, the mule became frightened. Then all of a sudden an idea came to the mule. Each time they would throw a shovel-full of dirt on his back, he would shake it off and step up. Shovel-full after shovel-full, the mule would shake it off and step up. In not too long a time, the exhausted and dirty mule stepped over the top of the well and through the crowd.

That's the same approach we all need to take. We need to shake it off and step up.

Finally, you need to forgive. It's difficult, especially when the other person doesn't deserve your forgiveness or doesn't even seek it. It's difficult when the other person is clearly in the wrong.

Part of the difficulty comes from a common misunderstanding of forgiveness. Forgiveness doesn't mean that the other person's behaviour is okay. And forgiveness doesn't mean that the other person is off the hook. He's still responsible for his misbehaviour.

Forgiveness is about letting yourself off the emotional hook. It's about releasing your negative emotions, attitudes and behaviours. It's about letting go of the past so you can go forward to the future.

Everyone in your life, everyone on and off the job is going to disappoint you. If you know how to respond to those situations, you'll be way ahead of most people. You'll be able to live above and beyond your circumstances.

#### Action :-

Identify two people that have disappointed, hurt, or angered you. If possible, select two people towards whom you still have some bitterness.

- Then ask yourself, "How does my bitterness serve me?"
- Am I happier holding on to it?
- Do I sleep better?
- Is my life richer, fuller and better because of my bitterness?"
- If you find that your bitterness is hurting you, make a decision.
- Actually decide to let it go.
- Walk away from the disappointment – which means you no longer dwell on it or talk about it!

- K. S. Sudheendra

## RETROSPECTIVE OF A MASTER CRAFTSMAN - NAGESH SABANNAVAR

In the month of December there was an exhibition of the sculptures and paintings of well known artist N. B. Sabannavar, at the Art Gallery of Nehru Centre, Mumbai. Every year, Nehru Centre arranges to exhibit the works of one Indian Master Craftsman. This year it chose to exhibit the works of Shri Nagesh Bhimrao Shubannavar. Sabannavar

and Goddesses to medallions, mementos, vases, coins, etc. An eye for details and fine finish mark these works. Sabannavar has the credit of having carved many coins in the days when such jobs were being given to artists outside India.

Apart from the sculpture, the exhibition also displayed some of his pencil sketches and water colour landscapes.

Some of the pencil sketches were the detailed drawings of the sculptures presented and highlighted the intense preparation required in making a good sculpture. The other pencil sketches were studies of human forms. The landscapes, full of depth, perspective and vibrant colours were indeed a feast to the eye.

Shri Subannavar is a life member of Association Readers may recall our Article in July 2000 which

show cased his works in pictures. Nesuru wishes him many more years of health & creativity.



is a senior artist who has carved a niche of his own in the field of sculpture. His works range a wide variety, from statuettes of God

show cased his works in pictures. Nesuru wishes him many more years of health & creativity.

**ಬದುಕುವ ಧೈಯ / ಗುರಿ ಇರುವವರಿಗೆ ಒಂದು ಉಚಿತ ತರಬೇತಿ ಆಹಾರ, ವಸತಿ, ಉಚಿತ**

ಬದುಕಲು ಬರೇ ಗುರಿ / ಉದ್ದೇಶವಿದ್ದರೆ ಸಾಲದು. ತಂತ್ರಗಳು, ಉಪಾಯ, ಹಣ ಗಳಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ಗಳಿಸಿದ ಹಣವನ್ನು ಉಳಿಸುವ ಬೆಳೆಸುವ ಉಪಾಯ / ತಂತ್ರಗಳು, ಏಕಾಗ್ರತೆ, ಉತ್ತಮ ಆರೋಗ್ಯ, ಸಂಪರ್ಕ, ಸಂಬಂಧ, ಇತ್ಯಾದಿ ರಹಸ್ಯ ಮಾರ್ಗಗಳು ಬಹಳ ಮುಖ್ಯ. ಇವುಗಳನ್ನು ಓದಿದರೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆಚರಣೆ (Practical) ಮತ್ತು ತರಬೇತಿ ಬಹಳ ಮುಖ್ಯ. ಜೀವನದಲ್ಲಿ ನಿರುದ್ಯೋಗಿಗಳು, ನಷ್ಟಕೃಷ್ಣ ಅನುಭವಿಸಿದವರು, ಬುದ್ಧಿ ಕಡಿಮೆ ಇರುವವರು, ವ್ಯವಹಾರ ಚತುರತೆ ಇಲ್ಲದವರು, ಕೆಲಸ ಕಳೆದುಕೊಂಡವರು, ಈ ತರಬೇತಿಯನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು.

1 ವರ್ಷದಿಂದ 3 ವರ್ಷದೊಳಗೆ ಅಭ್ಯರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಸ್ವಾವಲಂಬಿಗಳಾಗಿ ಮಾಡಲಾಗುವುದು. ಯಾವುದೇ ಪ್ರವೇಶ ಶುಲ್ಕವಿಲ್ಲ. ಉಚಿತ ತರಬೇತಿ, ದಿನಕ್ಕೆ 4 ಜಾರಿ ಆಹಾರ, ವಸತಿ, ಆರೋಗ್ಯ, ವರ್ಷಕ್ಕೆ 2 ಜೊತೆ ಬಟ್ಟೆ, ಸಾಬೂನು, ಎಣ್ಣೆ, ಇತ್ಯಾದಿ ಎಲ್ಲ ವಿಚಾರಗಳನ್ನು ಸೇವಾದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಆಶ್ರಮ

ವಹಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು. ತರಬೇತಿ ನಂತರ ನಂಬಕಸ್ಥ ಶ್ರಮ ಜೀವಿಗಳಿಗೆ ಸಂಸ್ಥೆ / ಆಶ್ರಮದಿಂದಲೇ ಸ್ವಯಂ ಉದ್ಯೋಗದ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಮಾಡಿಕೊಡಲಾಗುವುದು.

ದೃಢ ನಿರ್ಧಾರ ಇರುವ ಅಭ್ಯರ್ಥಿಗಳು ಮಾತ್ರ ಸ್ವಂತ ಬರಹದ ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ನಗುತ್ತಿರುವ ಭಾವಚಿತ್ರದೊಡನೆ ಸಲ್ಲಿಸಲು ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಕನಿಷ್ಠ ವಿದ್ಯಾರ್ಹತೆಯ ನಿರ್ಬಂಧವಿಲ್ಲ, ಜಾತಿ ಬೇಧವಿಲ್ಲ.

ನಿರ್ಜನ ಬೆಟ್ಟಗುಡ್ಡ, ಕಾಡಿನ ಪ್ರಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಆಶ್ರಮವಿದೆ. ಅಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿಕೊಂಡು ಜೀವಿಸುವವರು ಮಾತ್ರ ಸೇರಬಹುದು.

ಶ್ರೀ ಸಿದ್ದ ಲಿಂಗೇಶ್ವರ ಯೋಗವನ ಬೆಟ್ಟಗಳ ಸೇವಾ ಸಂಸ್ಥೆ (ರಿ)

ಕೆ. ಹುರಳೇ ಬೋರಸಂದ್ರ,

ಗೌಡಗೆರೆ (ಅಂಚೆ)

ಕುಣಿಗಲ್ (ತಾ.) - 572130

ದೂರವಾಣಿ : (958132)294877, 294888,

294964, 294899

ಮೊಬೈಲ್ : 94483 44256

## ಅರಿಜೋನ ಕನ್ನಡ ಸಂಘದಲ್ಲಿ ಭಾರತಿ ಪ್ರಸಾದ್



ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ಅಮೇರಿಕದ ಪ್ರವಾಸಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದ ಶ್ರೀಮತಿ ಭಾರತಿ ಮತ್ತು ಶ್ರೀ ಪ್ರಸಾದ್ ಅವರು ದೀಪಾವಳಿಯ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅರಿಜೋನಾವಿನ ಫೀನಿಕ್ಸಿನಲ್ಲಿದ್ದರು. ಫೀನಿಕ್ಸಿನಲ್ಲಿರುವ ಅರಿಜೋನ ಕನ್ನಡ ಸಂಘ ಬಹಳ ಸಕ್ರಿಯವಾದ ಸಂಘ. ಅವರು ದೀಪಾವಳಿಯ ಪ್ರಯುಕ್ತ ನವೆಂಬರ್ 13ರ ಸಂಜೆ ಒಂದು ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸಿದ್ದರು. ಶ್ರೀಮತಿ ಭಾರತಿ ಪ್ರಸಾದರವರು ಆ ಸಮಯಕ್ಕೆ ಫೀನಿಕ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಇದ್ದ ಪ್ರಯುಕ್ತ ಅವರ Hosts ತಿರು ಮತ್ತು ವಿಜಯ (ಆ ಕನ್ನಡ ಸಂಘದ active members) ಅಲ್ಲಿನ ಕನ್ನಡ ಸಂಘದವರೊಡನೆ ಭಾರತಿಯವರಿಂದ ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ ಗೀತೆಯನ್ನು ಹಾಡಿಸಲು ಏರ್ಪಾಡು ಮಾಡಿದ್ದರು. ಆ ಪ್ರಕಾರ ಅಂದಿನ

ರಾಜೀಶ್ ಬಿ. ಅವರಿಗೆ ಎಂ.ಪಿಲ್. ಪದವಿ



ರಾಜೀಶ್ ಬಿ. ಅವರು ಬರೆದು ಸಲ್ಲಿಸಿದ ಎಂ.ಫಿಲ್ ಸಂಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಮನ್ನಿಸಿ, ಮುಂಬಯಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯವು ಅವರಿಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಎಂ.ಫಿಲ್. ಪದವಿಯನ್ನು ನೀಡಿದೆ.

“ಬಂಗಾಡಿ ಅರಸರು: ಒಂದು ಅಧ್ಯಯನ”, ಎಂಬ ರಾಜೀಶ್ ಬಿ. ಅವರ ಸಂಪ್ರಬಂಧಕ್ಕೆ ಎಂ.ಫಿಲ್ ಪದವಿ ದೊರಕಿದ್ದು, ಅವರು ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗದ ಮುಖ್ಯಸ್ಥ, ಡಾ. ತಾಳಚೆ ವಸಂತಕುಮಾರ ಅವರ

ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವು ಭಾರತಿಯವರ ಪ್ರಾರ್ಥನಾಗೀತೆಯೊಂದಿಗೆ ಪ್ರಾರಂಭವಾಯಿತು. ಹೊರನಾಡಿನಲ್ಲಿ ವಲಸೆ ಹೋಗಿರುವ ಕನ್ನಡಿಗರ ಒಕ್ಕೂಟಕ್ಕಿಂತಲೇ ಬರೆದಿದ್ದ ‘ಸನದಿ’ಯವರ “ನಿನ್ನ ಬರವಿಗಾಗಿ ನಾವು ಕಾಯುತ್ತಿಹೆವು ಶಾರದೆ” ಎಂಬ ಗೀತೆಯನ್ನು ಈ ಸಂದರ್ಭಕ್ಕೆ ಭಾರತಿಯವರು ಆರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದು ಅಲ್ಲಿನವರೆಲ್ಲರ ಮೆಚ್ಚುಗೆಯನ್ನು ಪಡೆಯಿತು. ಸುಮಾರು 300ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಕನ್ನಡಿಗರು ಸೇರಿದ್ದ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಬಹಳ ಚೆನ್ನಾಗಿತ್ತು. ಅನೇಕ ಮಕ್ಕಳ ನೈತಿಕ ಪ್ರದರ್ಶನವಾಯಿತು. ಅಲ್ಲಿನ ಯೂನಿವರ್ಸಿಟಿಯ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಒಂದು ಸುಂದರವಾದ, ಹಾಸ್ಯಮಯ ಕಿರುನಾಟಕವನ್ನು ಅರ್ಪಿಸಿದರು. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವು ಊಟೋಪಚಾರ ದೊಂದಿಗೆ ಮುಕ್ತಾಯವಾಯಿತು.

ಮಾರ್ಗದರ್ಶನದಲ್ಲಿ ಈ ಸಂಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಿದ್ದರು.

ಪ್ರಸ್ತುತ ಶ್ರೀ ರಾಜೀಶ್ ಅವರು ದ.ಕ. ಜಿಲ್ಲೆಯ ಉಜಿರೆಯ ಎನ್.ಡಿ.ಎಂ. ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ಉಪನ್ಯಾಸಕಾರರಾಗಿದ್ದಾರೆ.

### ಮುಂಬಯಿ ವಿ.ವಿ. ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗಕ್ಕೆ ಬೆಳ್ಳಿ ಹಬ್ಬದ ಸಂಭ್ರಮ

ಹೊರನಾಡುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಮುಂಬಯಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದ ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗಕ್ಕೆ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ ಸ್ಥಾನವಿದೆ. 1979 -80 ರ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪನೆಗೊಂಡ ಈ ವಿಭಾಗವು ಈಗ ತನ್ನ ಬೆಳ್ಳಿಹಬ್ಬವನ್ನು ಆಚರಿಸುವ ಸಂಭ್ರಮಲ್ಲಿದೆ.

ಕರ್ನಾಟಕ ಮತ್ತು ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ ರಾಜ್ಯಗಳು ಪರಸ್ಪರ ನೆರೆಯಲ್ಲಿವೆ. ಈ ಉಭಯ ರಾಜ್ಯಗಳ ಸ್ನೇಹ ಸೇತುವೆಯಾಗಿ ಮುಂಬಯಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗವನ್ನೂ, ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ಮರಾಠಿ ವಿಭಾಗವನ್ನೂ ಸ್ಥಾಪಿಸಲಾಯಿತು. ಕಳೆದ ಇಪ್ಪತ್ತೈದು ವರ್ಷಗಳಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ವಿಭಾಗವು ಅನನ್ಯ

## ಸುತ್ತಮುತ್ತ

ಸಾಧನೆಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದೆ. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆ, ಸಾಹಿತ್ಯ, ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನ, ಅಧ್ಯಾಪನ, ಸಂಶೋಧನೆ, ಪ್ರಸಾರ, ಸಂಗೋಪನೆಗಳಿಗೆ ಸೂಕ್ತವಾದ ವೇದಿಕೆಯೊಂದನ್ನು ಇದು ನಿರ್ಮಿಸಿದೆ. ಸದ್ಯ ಭವಿಷ್ಯದಲ್ಲಿ, ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಪರವಾದ ಕೆಲವು ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸುವ ಲಕ್ಷ್ಯವನ್ನು ಅದು ಹೊಂದಿದೆ. ಆ ದಿವಸದಲ್ಲಿ ಅದು ಈಗಾಗಲೇ ಕಾರ್ಯಾರಂಭ ವನ್ನೂ ಮಾಡಿದೆ.

ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಪದವಿ, ಎಂ.ಫಿಲ್. ಮತ್ತು ಪಿ.ಎಚ್.ಡಿ. ಪದವಿಗಳಿಗಾಗಿ ಅಧ್ಯಯನಾವಕಾಶಗಳನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವುದರ ಜೊತೆಗೆ ಕನ್ನಡ ಸರ್ಟಿಫಿಕೇಟ್ ಮತ್ತು ಡಿಪ್ಲೋಮಾ ತರಗತಿಗಳನ್ನೂ ಈ ವಿಭಾಗವು ನಿಯತವಾಗಿ ನಡೆಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದೆ. ಅಲ್ಲದೆ ಯೋಗದಾನಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ ಸಂಶೋಧನ ಯೋಜನೆಗಳನ್ನೂ ಅದು ತೊಡಗಿಕೊಂಡಿದೆ.

ಈ ವಿಭಾಗದ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ಇದುವರೆಗೆ ಇಪ್ಪತ್ತು ಮಂದಿ ಡಾಕ್ಟರೇಟ್ ಹಾಗೂ ಮೂವತ್ತು ಮಂದಿ ಎಂ.ಫಿಲ್. ಪದವಿಗಳನ್ನು ಪಡೆದಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಸ್ತುತ ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಒಟ್ಟು ಐವತ್ತು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಇಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಯನ ನಿರತರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಈ ವಿಭಾಗವು ಈಗಾಗಲೇ 28 ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿ, ಕನ್ನಡ ಸಾರಸೃತ ಲೋಕಕ್ಕೆ ಸಲ್ಲಿಸಿದೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಕೃತಿಗಳಿಗೆ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕಾರಗಳೂ ಸಂದಿರುವುದು ಗಮನಾರ್ಹವಾದ ಅಂಶವಾಗಿದೆ.

ಸದ್ಯ, ಬೆಳ್ಳಿ ಹಬ್ಬದ ವರ್ಷದಲ್ಲಿರುವ ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗವು ಅನೇಕ ಹೊಸ ಯೋಜನೆಗಳ ನೀಲಿ ನಕ್ಷೆಗಳನ್ನು ತಯಾರಿಸಿದೆ. ಈ ಯೋಜನೆಗಳಿಗೆ ಕನ್ನಡಾಭಿಮಾನಿಗಳಾದ ದಾನಿಗಳಿಂದ ನಿಧಿಯನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸುವ ಕಾರ್ಯವು ಈಗಾಗಲೇ ಆರಂಭವಾಗಿದೆ. ವಿಶೇಷವಾದ ದತ್ತಿ ನಿಧಿಗಳ ಸ್ಥಾಪನೆ, ಬೆಳ್ಳಿ ಹಬ್ಬದ ನೆನಪಿಗಾಗಿ ಉತ್ಪನ್ನಾಚರಣೆಗಳು, ಪ್ರಕಟಣಾ ಯೋಜನೆಗಳು, ಶಿಷ್ಯವೇತನ ನಿಧಿಯ ಸ್ಥಾಪನೆ ಮೊದಲಾದ ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಅನುಷ್ಠಾನಗೊಳಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ವಿಭಾಗಕ್ಕೆ ಆರ್ಥಿಕ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು ಅಗತ್ಯವಾಗಿವೆ.

ಈ ಯೋಜನೆಗಳಿಗೆ ಉದಾರವಾಗಿ ಧನ ಸಹಾಯಗಳನ್ನು ನೀಡುವವರಿಗೆ 100% ಕರ ವಿನಾಯಿತಿಯಿದೆ. ಶಿಕ್ಷಣಾಸಕ್ತರೂ, ಅಭಿಮಾನಿಗಳೂ ಯಥಾಸಾಧ್ಯ ಈ ಯೋಜನೆಗಳಿಗೆ ನೆರವು ನೀಡಬೇಕೆಂದು ವಿಭಾಗವು ವಿನಂತಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ಕುರಿತಾದ ಹೆಚ್ಚಿನ ಮಾಹಿತಿಗಳನ್ನು The Head,

Department of Kannada, University of Mumbai, Ranade Bhavan, Vidyanagari, Kalina, Mumbai-400098 Phone:26526091/26527956 Extn. 530, 345 or 469 ಇವರಿಂದ ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು.

### ಎಪ್ರಿಲ್ 9-10 ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ 22ನೇ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಕನ್ನಡ ಸಮ್ಮೇಳನ

ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಎಪ್ರಿಲ್ 9 ಮತ್ತು 10ರಂದು 22ನೇ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಕನ್ನಡ ಸಮ್ಮೇಳನ ನಡೆಸಲು ನಿರ್ಧರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಎಂದು ಸಮ್ಮೇಳನದ ಸಂಚಾಲಕ ಬಾ. ಸಾಮಗ ಅವರು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ.

'ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ' ಪತ್ರಿಕೆಯ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ನಡೆಯಲಿರುವ ಈ ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ವಿಚಾರ ಸಂಕಿರಣಗಳು, ಕವಿ ಗೋಷ್ಠಿ, ಮಹಿಳಾ ಉತ್ಸವ, ಸಂಗೀತ, ನೃತ್ಯ, ನಾಟಕ ಮುಂತಾದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು ಮತ್ತು ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರದರ್ಶನ ಹಮ್ಮಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ. ಸ್ಮರಣ ಸಂಚಿಕೆಯನ್ನು ಬಿಡುಗಡೆಗೊಳಿಸಲಾಗುವುದು. ಎಂದು ಅವರು ಹೇಳಿದರು.

ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಹೊರನಾಡ ಕನ್ನಡಿಗ, ಶ್ರೇಷ್ಠ ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ, ಶ್ರೇಷ್ಠ ಬ್ಯಾಂಕರ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿಗಳನ್ನು ನೀಡಲಾಗುವುದಲ್ಲದೆ ಗಣನೀಯ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸಿದ ಕನ್ನಡಿಗರನ್ನು ಸನ್ಮಾನಿಸಲಾಗುವುದು.

ದೇಶದಾದ್ಯಂತದಿಂದ ಸಾಹಿತಿಗಳು, ಕಲಾವಿದರು, ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಪತ್ರಕರ್ತರು, ಕನ್ನಡ ಸಂಘ - ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಪ್ರತಿನಿಧಿಗಳು ಸೇರಿದಂತೆ ಸುಮಾರು ಎರಡು ಸಾವಿರ ಪ್ರತಿನಿಧಿಗಳು ಭಾಗವಹಿಸಲಿರುವರೆಂದು ಸಾಮಗ ಅವರು ತಿಳಿಸಿದರು.

ಸಮ್ಮೇಳನದ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆಗೆ ಹೆಸರು ಸೂಚಿಸುವವರು, ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ ಉಚಿತವಾಗಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ನೀಡಬಯಸುವವರು, ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸಲಿಚ್ಛಿಸುವರು "ಬಾ. ಸಾಮಗ, ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ, ಫೋಸ್ಟ್ ಬಾಕ್ಸ್ ನಂ. 10526, ನ್ಯೂ ದಿಲ್ಲಿ - 110067 ವಿಳಾಸಕ್ಕೆ ಬರೆದು ತಿಳಿಸಬೇಕೆಂದು ಸಾಮಗ ಅವರು ತಿಳಿಸಿದ್ದಾರೆ.

### ಬಿ.ಆರ್. ನಾರಾಯಣರಿಗೆ ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಶ್ರದ್ಧಾಂಜಲಿ

ಡಿಸೆಂಬರ್ 1ರಂದು ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನಿಧನರಾದ 'ಶ್ರೇಷ್ಠ ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ವಿಜೇತ, ಸಾಹಿತಿ ಬಿ. ಆರ್. ನಾರಾಯಣ ಅವರಿಗೆ ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಡಿ. 3ರಂದು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತಿಗಳು, ಕಲಾವಿದರು, ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು ಭಾವಪೂರ್ಣ ಶ್ರದ್ಧಾಂಜಲಿ ಅರ್ಪಿಸಿದರು.

'ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ' ಪತ್ರಿಕೆ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ನಡೆದ ಈ ಶ್ರದ್ಧಾಂಜಲಿ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ 'ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ' ಪತ್ರಿಕೆ ಸಂಪಾದಕ ಬಾ. ಸಾಮಗ ಅವರು ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಬಿ. ಆರ್. ನಾರಾಯಣ ಅವರು ಕನ್ನಡ, ಹಿಂದಿ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ

ವಿಶೇಷ ಪ್ರಭುತ್ವ ಹೊಂದಿದ್ದು ಜ್ಞಾನಪೀಠ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಕೃತಿಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡು ಕನ್ನಡದ ಮುಖ್ಯ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಹಿಂದಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಕಂಪನ್ನು ಹಿಂದಿ ಭಾಷಿಕರಿಗೆ ತಲುಪಿಸಿದರೆಂದರಲ್ಲದೆ ಸ್ವತಃ ಲೇಖಕರೂ ಆಗಿದ್ದ ನಾರಾಯಣರು ಕನ್ನಡ ಹಿಂದಿ ಅನುವಾದ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಪ್ರತಿಮರಾಗಿದ್ದು ಮೂಲ

ಕೃತಿಯನ್ನವಂತೆ ಕನ್ನಡ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಹಿಂದಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ ಹಿಂದಿಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಮೆಚ್ಚುಗೆ ಗಳಿಸಿದವರೆಂದ ಸಾಮಗ ಅವರು ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ ಪತ್ರಿಕೆ 1987ರಲ್ಲಿ ನಾರಾಯಣರಿಗೆ 4ನೇ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಕನ್ನಡ ಸಮ್ಮೇಳನದಲ್ಲಿ 'ಶ್ರೇಷ್ಠ ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ' ಪ್ರಶಸ್ತಿ ನೀಡಿ ಸನ್ಮಾನಿಸುತ್ತೆಂದರು.

## Lalgudi receives Veena Seshanna Memorial Award



L. to R. : Sri T.N. Chaturvedi (Governor of Karnataka), Sri I.M. Vittala Murthy (Secretary, Dept. of Environment), Prof. V. Ramarathanam, Vidwan Lalgudi Jayaraman and Sri Mysore V. Subramanya (Hon. Convenor)

This year's 'Veena Seshanna Memorial Award' was presented to Lalgudi Jayaraman, Veteran Violinist. The Award is presented to a veteran instrumentalist of Kamatak Music every year. It carries a purse of 25,000, a bust of Veena Seshanna and a citation.

Also 'Swara Muthy V.N. Rao memorial Award' was presented to Prof. V. Ramarathanam, Veteran Musician of Mysore. The Award is presented to a senior

vocalist, which carries a cash of Rs. 10,000, a bust of Veena Seshanna and citation. The Awards were distributed by Sri T.N. Chaturvedi, Governor of Karnataka, on 3rd of October 2004, at Bangalore. Both the Awards have been instituted by the 'Swaramurthy V.N. Rao memorial Trust'. The Veena Sehanna memorial Award Rs. 25,000/- is sponsored by Dr. Veerendra Hegde of Dharmasthala.



ಕರ್ನಾಟಕ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪಡೆದ ದಿಲ್ಲಿಯ ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧ ರಂಗಭೂಮಿ ಕಲಾವಿದ ಎಚ್.ಎಚ್. ಉಲಕೇಶ್ ಅವರನ್ನು ದಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಈಚಿಗೆ ನಡೆದ ಸಮಾರಂಭದಲ್ಲಿ 'ದೆಹಲಿ ಕನ್ನಡಿಗ' ಪತ್ರಿಕೆ ಸಂಪಾದಕ ಬಾ. ಸಾಮಗ ಅವರು ಸನ್ಮಾನಿಸಿದರು.

## ಕುಲಾಲ ಸಂಘ, ಮುಂಬಯಿ

### ಅಮೃತ ಮಹೋತ್ಸವ

ತನ್ನ ಅಮೃತ ಮಹೋತ್ಸವವನ್ನು ಆಚರಿಸಲಿರುವ ಕುಲಾಲ ಸಂಘ ಮುಂಬಯಿ ಇವರು ಕಟ್ಟಡ ನಿಧಿ ಸಹಾಯಾರ್ಥವಾಗಿ ತಾ. 26-01-2005ರಂದು ಅಪರಾಹ್ನ ಗಂಟೆ 1.00ಕ್ಕೆ ನಗರದ ಪಣ್ಣುಜಾನಂದ ಸಭಾಗೃಹ ದಲ್ಲಿ ನಾಟ್ಯ ವಿತಾರದ, ಪ್ರಖ್ಯಾತ ನಟ ಸುಧಾಚಂದ್ರನ್ ಇವರ 'ನಾಟಿ ಮಯೂರಿ ನೈಟ್' ರಸಮಂಜರಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ. ಎಲ್ಲಾ ಸಮಾಜ ಬಾಂಧವರು, ಉದಾರ ದಾನಿಗಳು ಈ ಯೋಜನೆಗೆ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಬೇಕೆಂದು ಪ್ರಕಟಣೆಯೊಂದರಲ್ಲಿ ಕೋರಲಾಗಿದೆ.

## ಯಂಗ್‌ಮೆನ್ಸ್ ವಜ್ರಮಹೋತ್ಸವ

ಮುಂಬಯಿ ಮಹಾನಗರದ ರಾತ್ರಿ ಶಾಲೆಗಳಲ್ಲಿ ಅದರಲ್ಲೂ ಕನ್ನಡ ರಾತ್ರಿ ಶಾಲೆಗಳಲ್ಲಿ ಯಂಗ್‌ಮೆನ್ಸ್ ರಾತ್ರಿ ಶಾಲೆಗೆ ತನ್ನದೇ ಆದ ಧೀಮಂತ ಇತಿಹಾಸ ಇದೆ. ಆರುವತ್ತು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ಯಂಗ್‌ಮೆನ್ಸ್ ಎಜುಕೇಶನ್ ಸೊಸೈಟಿ ಎಂಬ ವಿದ್ಯಾಸಂಸ್ಥೆ ಮುಂಬಯಿಯಲ್ಲಿ ಹಗಲು ದುಡಿಮೆಯಲ್ಲಿ ನಿರತ ಕನ್ನಡ ತುಳು ಹುಡುಗರ ವಿದ್ಯಾರ್ಜನೆಗಾಗಿ ಕೋಟಿ ಪರಿಸರದಲ್ಲಿ ಯಂಗ್‌ಮೆನ್ಸ್ ರಾತ್ರಿ ಶಾಲೆಯ ಹುಟ್ಟಿಗೆ ಕಾರಣವಾಗಿರುತ್ತದೆ. 1945ರಿಂದ 2004ರ ತನಕ ಈ ಸುಧೀರ್ಘ ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ ಅಸಂಖ್ಯ ಕನ್ನಡಿಗರು ಈ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಮಾಧ್ಯಮಿಕ (ಯಸ್.ಯಸ್.ಸಿ.) ಶಿಕ್ಷಣವನ್ನು ಮುಗಿಸಿ ಮುಂದೆ ತಮ್ಮ ವೃತ್ತಿಪರ ಬದುಕಿನಲ್ಲಿ ಶಿಖರದತ್ತರಕ್ಕೇರಿದ ಅನೇಕರ ಉತ್ಕರ್ಷ ಕಥಾನಕ ನಮ್ಮ ಮುಂದಿದೆ. 2005ರಲ್ಲಿ ವಿದ್ಯಾಸಂಸ್ಥೆ ಮತ್ತು ಶಾಲೆ ಎರಡೂ ವಜ್ರಮಹೋತ್ಸವದ ಮಹೋತ್ಸವ ಮೈಲುಗಲ್ಲನ್ನು ತಲುಪುವುದರ ಸವಿನೆನಪಿಗಾಗಿ ವಜ್ರಮಹೋತ್ಸವ ಆಚರಣೆಗೆ ಮುಂದಾಗಿದ್ದಾರೆ.

ವರ್ಷವಿಡೀ ವಿವಿಧ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ. ಉಪನ್ಯಾಸ ಮಾಲೆ, ಕವಿತಾ ಸ್ಪರ್ಧೆ, ಕಥನ ಕಮ್ಮಟ, ನಗರಪಾಲಿಕೆಯ ಶಾಲಾ ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿಯೇ ವಿವಿಧ ಜಾನಪದ ಸ್ಪರ್ಧೆಗಳು, ಏಕಾಂಕ ನಾಟಕಗಳು, ಇತ್ಯಾದಿ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ.

ಈ ಪ್ರಯುಕ್ತ ಶಾಲೆಯ ಹಳೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು, ಶಿಕ್ಷಣ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಸದಸ್ಯರುಗಳು, ಮಾಜಿ ಶಿಕ್ಷಕರು ಮತ್ತು ಇವರಿಗೆ ಪರಿಚಿತರಿರುವ ಶಾಲಾ ಹಿತ್ಯೆಗಳು ಸರ್ವರೂ ವಿವಿಧ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಸಲಹೆ, ನೆರವು ಹಾಗೂ ತನು, ಮನ, ಧನಗಳಿಂದ ಸಹಕರಿಸಬೇಕಾಗಿ

ಕೋರಲಾಗಿದೆ. ಹಾಗೂ ತಮ್ಮ ವಿಳಾಸ ಮತ್ತು ಸಂಪರ್ಕ ಫೋನ್ ವಿವರಗಳನ್ನು ಸಂಸ್ಥೆಯ ವಿಳಾಸಕ್ಕೆ ಅಥವಾ E-mail ಮೂಲಕವೂ ಸಂಪರ್ಕಿಸ ಬೇಕೆಂದು ಕಳಕಳಿಯಿಂದ ವಿನಂತಿಸಲಾಗಿದೆ.

[E-mail:

youngmenseducation@rediffmail.com]

N.P. Suvama - Cell : 9323366606

K.D.Shetty - Cell : 9820564985

A.A. Shetty : Office : 24105500

## ಕರ್ನಾಟಕ ಫ್ರೀ ನ್ಯಾಟ್ ಹೈಸ್ಕೂಲ್ ಹಳೆ

### ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಸಂಘ, ಮುಂಬಯಿ

ಕರ್ನಾಟಕ ಧರ್ಮಾರ್ಥ ರಾತ್ರಿ ಶಾಲಾ ಹಳೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಸಂಘದ ಶುಭಾರಂಭವು 1951ರಲ್ಲೇ ಆಗಿರುತ್ತದೆ.

ಆರಂಭದ ನಾಲ್ಕು ದಶಕಗಳ ಕಾಲ, ಮುಂಬಯಿಯ ರಾತ್ರಿ ಶಾಲೆಗಳ ಬಡವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಸಮುದಾಯದ ಸೇವೆಯಲ್ಲಿ ತತ್ಪರವಾಗಿದ್ದು, ಅನೇಕ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಆಯೋಜಿಸಿ, ಹಲವು ಹತ್ತು ವಿಧಗಳಲ್ಲಿ ರಾತ್ರಿ ಶಾಲೆಗಳ ಎಲ್ಲಾ ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲಿ ನಿರ್ಮಾಣ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸಿದ ಈ ಹಳೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಸಂಘದ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳು ಕಾರಣಾಂತರ ಗಳಿಂದ ನಿಷ್ಕ್ರಿಯವಾಗುತ್ತಾ ಹೋಗಿರುತ್ತದೆ.

ಸದ್ಯ ಕೆಲವು ಹಳೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಈ ಸಂಘಕ್ಕೆ ಪುನರುಜ್ಜೀವನ ನೀಡಿ, ಅದನ್ನು ವೃತ್ತಿ ನವಚೈತನ್ಯದೊಂದಿಗೆ ನಡೆಸುವ ಬಗ್ಗೆ ಆಸಕ್ತಿ ತಳೆದಿರುವರು. ಈ ಆಶಾದಾಯಕ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ನಾವು ಪುನಃ ನಮ್ಮ ಹಳೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಂಪರ್ಕ ಏರ್ಪಡಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ. ಆದುದರಿಂದ ನಮ್ಮ ಮಾತೃಸಂಸ್ಥೆಯಾದ ಈ ಕರ್ನಾಟಕ ಫ್ರೀ ನ್ಯಾಟ್ ಹೈಸ್ಕೂಲಿನ ಹಳೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ತಾವಾಗಿ ಮುಂದೆ ಬಂದು ತಮ್ಮ ಈಗಿನ ಹೆಸರು, ವಿಳಾಸ, ಟೆಲಿಫೋನು ನಂಬರವನ್ನು ಸಂಘದ ಕಚೇರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟು, ವಿಳಾಸಗಳ ಯಾದಿಯನ್ನು ಪರಿಪೂರ್ಣ ಮತ್ತು ಸಮರ್ಪಕಗೊಳಿಸಲು ನೆರವು ನೀಡಬೇಕು ಎಂದು ವಿನಮ್ರ ವಿನಂತಿ.

ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿವರಗಳಿಗಾಗಿ ದಯವಿಟ್ಟು ಪ್ರಸ್ತುತ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾದ ಎಲ್. ಡಿ. ಕೋಟ್ನಾನ್ ಅವರನ್ನು ಮೊಬೈಲ್ ನಂ. 98207 37338 ಮತ್ತು ಮಾಜಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾದ ಲಯನ್ ಭಾಸ್ಕರ್ ಕೆ. ಶೆಟ್ಟಿ ಕರ್ನಾಟಕ ಆಪ್ತಿಕ್ಲರ್ ಕಂ. ಅವರನ್ನು ಫೋನ್ ನಂ. 22661739 ಇಲ್ಲಿ ಸಂಪರ್ಕಿಸಬಹುದು.

## ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಘ, ಮುಂಬಯಿ

ಮಾಟುಂಗ

## ಕುವೆಂಪು ಸ್ಮಾರಕ ಅಖಿಲ

### ಭಾರತ ಏಕಾಂಕ ನಾಟಕ

### ಸ್ಪರ್ಧೆ - 2005

ಬುಧವಾರ 12-01-2005

ಸಂಜೆ 6.30ಕ್ಕೆ ಉದ್ಘಾಟನೆ

ಗುರುವಾರ 13-01-2005ರಂದು ಸಂಜೆ 6.30ರಿಂದ 10.00ರ ತನಕ

ಶುಕ್ರವಾರ 14-01-2005ರಂದು ಸಂಜೆ 6.30ರಿಂದ 10.00ರ ತನಕ

ಶನಿವಾರ 15-01-2005ರಂದು ಮಧ್ಯಾಹ್ನ 3.00ರಿಂದ 9.20ರ ತನಕ

ರವಿವಾರ 16-01-2005ರಂದು ಬೆಳಿಗ್ಗೆ 10.00ರಿಂದ 8.30ರ ತನಕ

ಎಲ್ಲ ರಿಗೂ ಆತ್ಮೀಯ ಸ್ವಾಗತ

## ಸೈರನ್

ಮೂಲ : ಮುಸ್ತಾಫಾ ಅರಬಾಬ್

ಸೈರನ್ ಮೊಳಗುತ್ತಿದೆ

ಮತ್ತು ನಾನು

ಸಾಯುವ ಮೊದಲು ಒಂದು

ಕವಿತೆ ಬರೆಯುತ್ತಿದ್ದೇನೆ

'ಈ ಕವಿತೆಯನ್ನು ಓದಲು

ಯಾರಾದರೂ ಉಳಿಯಬಲ್ಲರೇ?'

- ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ ನನಗೆ

ಅದರೂ ನಾನು

ಕವಿತೆ ಬರೆಯುತ್ತಿದ್ದೇನೆ

ಈ ಕವಿತೆಯು

ಅರ್ಥ ಭಾಗವನ್ನು

ಗಡಿಯಾಚಿಗಿನ

ಯಾರಾದರೊಬ್ಬರು

ನನ್ನ ಜೊತೆಗೇ

ಪೂರ್ತಿ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ

ಯಾಕೆಂದರೆ

ಸೈರನ್ ಅಲ್ಲ ಮೊಳಗುತ್ತಿದೆ !

ಕೃಪೆ : ಅನಿಕೇತನ

## MATRIMONIAL

Wanted a suitable Bridegroom Telugu/Kannada Brahmin, not more than 27 yrs. Indian Born settled in USA/UK. A Professional/Businessman. Open minded for a 23 yrs. psychology (MA) Girl working as behavioral trainer at Mumbai

*With best compliments from*

# MYSORE SALES INTERNATIONAL LIMITED

*Presents*

## SILK EMPORIUMS

*In Mumbai Counting the tradition of Mysore Silk*

**Shop Upto 10% to 30% Festive Discounts on Fresh Stocks**

Celebrate this season with discounts upto 40% on Fresh arrival stocks of most exquisite designs interwoven - Mysore Silk ● Pure Zari Sarees of KSIC ● Priyadarshini Handloom Silk Sarees ● Bangalore Silken Sarees ● MSIL Pure Silk Sarees ● Kancheepuram Silk Sarees ● Printed range Sarees in Georgettes ● Semi Crepes ● Crepes ● Soft Silk in extensive ranges. You could also choose in above ranges in dyed & printed dress materials.

Also available at most affordable price '**Soham Shirts**' of KHDC, Bangalore in 80% Cotton & 20% Polyester.

### ★ LOAN FACILITY ★

**On Sarees / Fabrics 5 EMI Cheque payment for PSU & All Govt. Employees**

◆ AT ◆

No. 3, World Trade Centre  
Cuffe Parade, Colaba  
Mumbai-400 005  
Tel. : 2218 1658

Arun Chambers  
Tardeo Main Road,  
Mumbai-400 034  
Tel. : 23516263  
Telefax : 23521304

**Time : 10.30 a.m. to 6.30 p.m.**  
**Sunday Closed**

**Time : 11.30 a.m. to 7.30 P.M.**  
**Sunday Closed**

*Contact us for Govt. of Karnataka Tourism Packages at  
Karnataka Tourism Information Centre. Tel.: 22181658*